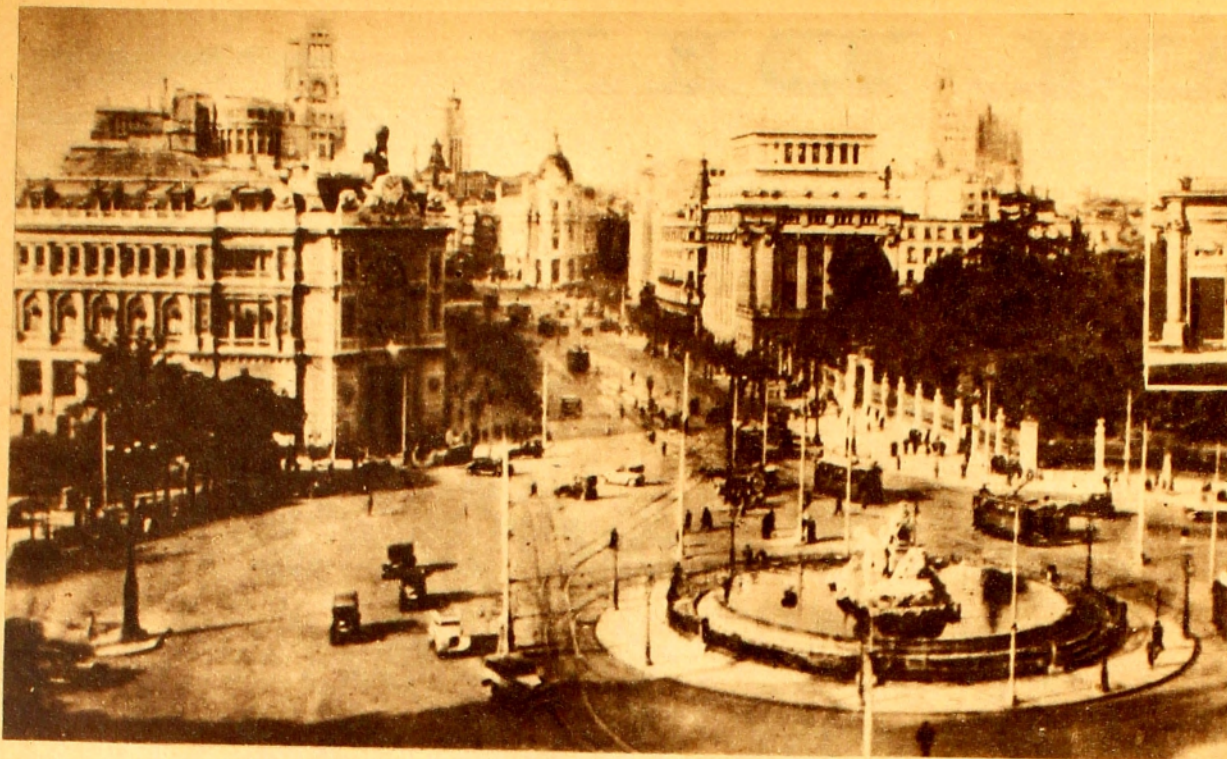




AGUARIBAY.

ESTE ADMIRABLE COLOSO VERDE, TRANSPARENTE CATARATA DE ESMERALDA, MARAVILLA DEL REINO VEGETAL, ES UNO DE LOS MAS HERMOSOS ENTRE LOS ARBOLES URBANOS DE LA REPUBLICA ENTERA. JOYA SINGULAR DE LA CIUDAD DE MERCEDES, LA INTENDENCIA MUNICIPAL TIENE EL PROPOSITO DE TOMARLO BAJO SU CUSTODIA EN EL VIEJO SOLAR DE LOS FERNANDEZ BRAGA, EN LA CALLE BRASIL, YA QUE POR SI SOLO CONSTITUYE ESTE ARBOL UN MONUMENTO DE BELLEZA MERCEDARIO, CON ESE ALGO DE MISTERIO QUE DIVINIZA LOS ARBOLES VIEJOS. (Fotografía Telesca).



PERSPECTIVA DEL CENTRO DE MADRID DESDE LAS TORRES DEL PALACIO DE COMUNICACIONES

MADRID ANTES DE LA GUERRA

Madrid no es fotogénico. — Madrid, a la manera de una de esas muchachas expresivas y vivarachas cuyo encanto está en sus gestos y en sus reacciones, no sale bien en las fotografías. Contemplarlo en su plástica de realidades edilicias más, o menos logradas, es juzgarlo todavía por su parte más pobre o por lo menos más heterogénea. Plásticamente no resiste el contraste con otras grandes ciudades de fuera y aun de dentro de España. Comparado con París, no tiene nada de su grandeza ni de su armonía. No tiene tampoco la grandilocuencia de Roma o Berlín, o del

viejo Leningrado. Un escritor ha llegado a afirmar que para ser una ciudad verdaderamente importante le falta un río más una Catedral gótica y un barrio de artesanos... Pero Nietzsche se asombraba ya en su tiempo de que en un sitio así, tan pardo y tan llano, sin un accidente natural ni una gran aglomeración humana derivada de la historia — es el caso de Londres — hubiese surgido Madrid. Y ese asombro continúa. Madrid no es fotogénico pero tiene su belleza en sí mismo. Madrid es resumen y expresión de España. En Madrid y en su "mentidero", desde los

tiempos de Góngora hasta hoy, todas las cosas y todos los dolores encuentran eco, unas veces en voz alta otras en voz baja. En Madrid el espíritu más resimista se transporta de tono al salir a la calle por cualquier acontecimiento, en otro sitio futil por ver pasar a una mujer, por dar paso a un coche en plan de juegas, por comprar unas flores, o por oír a un quinteto callejero "interpretar" a Beethoven y a Chopin, en un mismo concierto que al final se descompone en un cortejo digno de una zarzuela en el que el contrabajo, ahora horizontal, sirve de guía al último ciego que parte agitado del caracol del instrumento embrocadamente, como de la mano de un lazavillete...

Transformación de Madrid en el reinado de Alfonso XIII. — Con todo, la transformación de Madrid a partir de los últimos decenios del siglo XIX y en lo que va de este hasta 1936 consignada frecuentemente en magazines y revistas de geografía y turismo, no tiene comparación con la más grande que haya sufrido ninguna otra ciudad europea; aunque tampoco la tenga con el crecimiento inaudito y grandioso que han experimentado en ese mismo período ciudades como Montevideo o Buenos Aires porque eso es un fenómeno típicamente americano. En el Madrid de nuestras abuelas el límite entre el casco urbano y el campo pelado y despoblado de los alrededores, estaba situado en puntos, como la carolina Puerta de Alcalá que hoy son en el plano topográfico precisamente parte del centro geométrico de la capital. El ex Conde de Romanones, que a pesar de su monarquismo ha sido uno de los mejores alcaldes que ha tenido Madrid, detalla en muchas de sus crónicas y biografías de personajes contemporáneos la enorme transformación que ha experimentado Madrid en los días de la regencia y después, para tornarse desde un pueblo manchego que debía parecer a mediados del pasado, en la urbe luminosa y suntuosa que hemos conocido nosotros. En uno de esos escritos, el viejo Romanones empieza por glosar la transformación de la casa



LA DIECIOCHESCA PUERTA DE ALCALÁ. EN SU TIEMPO, ENTRADA NORDESTE DE LA CORTE DE CARLOS III Y HOY CENTRO GEOMÉTRICO Y GEOGRÁFICO DE MADRID.

real; en los días de doña María Cristina: la luz eléctrica tonificando las antiguas arañas de cristal de Bohemia que adornan los salones; los tubos de la calefacción y los cables telefónicos, atravesando hábilmente los techos de Tiepolo y las viejas tapicerías y a tenor con esto la transformación de la ciudad; los tranvías eléctricos sustituyendo a los de mulas y a los antiguos "Rippers" (especie de diligencias u ómnibus a tracción animal que al igual que en Londres y París unían entre sí los barrios distantes de la capital), y después teatros, cines, barrios nuevos completos, mayores que una capital de provincia, parques y aeródromos; y finalmente dos acontecimientos municipales de gran trascendencia: la realización integral de la gran vía; y la construcción del ferrocarril urbano subterráneo. La primera un famoso ensanche de la ciudad en su parte más céntrica, obra delicada por los intereses que afectaba y cuyo proyecto fue saludado en su tiempo, desde los escenarios madrileños por una muy vieja zarzuela de Federico Chueca que todavía de vez en cuando se aplaude en Montevideo y en la que entonaban su canto del cisne, humanizadas, varias calles que iban a desaparecer y que en su mayoría desaparecieron. El segundo, allí llamado el "Metro" por influencia parisina, un gran regalo de la técnica moderna al vecindario de una ciudad de centro abigarrado, de pequeño y grande comercio, y congestionada por el tránsito, en donde el tranvía, el ómnibus y aun el taxi, son lentos.

El paréntesis de una dictadura. — Lo cierto es efectivamente que Madrid aumentó y embelleció su escenario y sus medios de expresión y su prensa, durante el reinado de don Alfonso XIII y... a pesar del reinado de don Alfonso XIII. La historia tomará buena nota de que el progreso derivaba como una consecuencia de una serie de acontecimientos nacionales españoles y mundiales. Pero este progreso que se inicia a raíz de la guerra de Cuba, y cuando Madrid y España entera comprendieron, al fin, que lo más saludable era atender lo mucho que había que hacer dentro de casa, dura solamente hasta el año 1919 en que fué inaugurado el Metro. A partir de entonces, las obras que se realizaron en Madrid eran solamente las inherentes al ritmo de cualquier ciudad viva, pero nada en verdad que estuviera a tono con la petulancia y la altanería del dictador Primo de Rivera como por el contrario se ha visto en la Roma de Mussolini y en el Berlín de Hitler. (La ciudad universitaria fué iniciativa real). El hecho es interesante porque muchos de los hombres de 1923-31 son también los que rigen ahora los intereses del Municipio de Madrid. Al general Primo de Rivera le debió parecer



EDIFICIO DE LA COMPAÑIA TELEFONICA. EL OBJETIVO MAS CASTIGADO DURANTE LA GUERRA DE 1936 - 1939



LA CALLE DE SEVILLA, EN OTRO TIEMPO FAMOSA POR SUS CÍRCULOS PARA CONTRATACION DE LOS TOREROS; Y, EN NUESTROS DÍAS, UN ENLACE CENTRICO DE INTENSÍSIMO TRÁNSITO



EL EDIFICIO DE LA ASOCIACION DE LA PRENSA

siempre algo hostil el pueblo de Madrid y su atención se concretó más a las colonias y algunas provincias. Sus mejores amigos eran los caciques de los pueblos chicos. Las exposiciones que halagaron su orgullo se realizaron en Sevilla y Barcelona. En Madrid sólo se notó, aquella primavera, un poco más de gente en los museos y en algunos hoteles. La obra de engrandecimiento de Madrid estaba reservada a la República.

Madrid durante la República. — Problemas de urbanismo. — El paso fugaz y accidentado de la República por los mandos de España, es a pesar de su hasta ahora trunca evolución, uno de los períodos más felices de la historia del pueblo de Madrid.

La obra del Municipio republicano de Madrid no es solamente la obra en sí de un Municipio popular, control de precios, casas baratas, obras costosísimas de pavimentación en todos los barrios principalmente para dar ocupación a los obreros sin trabajo; es la obra de un Municipio con aspiraciones de llevar a la práctica un gran número de viejas iniciativas, alguna quizá de un siglo, y a las que no había manera antes de darles salida. Una obra muy importante, ahora abandonada, fué la creación de un enlace ferroviario subterráneo (a parte del Metro) para unir entre sí las líneas férreas españolas que parten de las cinco estaciones ferroviarias de Madrid. Estas obras, iniciadas por don Indalecio Prieto durante su trabajo al frente del Ministerio de Obras Públicas, tenía por objeto hacer que los trenes de toda España pararan en varios puntos de Madrid. Pretendían también que en varios puntos de la capital se pudiesen tomar trenes para muchos sitios distintos, a fin de descongestionar el centro y poblar los alrededores, como ya ha ocurrido y está ocurriendo en muchas ciudades de Europa y América, y que en Madrid se necesitaba por el creciente culto de los madrileños a la Sierra del Guadarrama. A estas obras siguieron otras de menor trascendencia pero de grandísima utilidad para el vecindario: la Plaza de los Ministerios, toda una ciudad de edificios oficiales, construida en los terrenos del viejo Hipódromo de la Castellana; los jardines de caballerizas construidos después de derribar viejos y malolientes caserones de la Monarquía, y que ahora permiten ver la dieciochesca mole del Palacio de los Borbones desde la Plaza de España; la Ciudad Universitaria, proyectada por la Monarquía, con ciertas reservas de la docta opinión pero conti-



LA PLAZA DE LA CIBELES, EN EL CRUCE DE LA CALLE DE ALCALA Y EL PASEO DE LA CASTELLANA

nuada lealmente por la República; y la apertura al vecindario de la Casa de Campo, suntuoso parque real, de unas tres veces la extensión de Madrid y que desde años se venía reclamando como indispensable para el recreo de la población. Con la apertura de la Casa de Campo para el pueblo, es cuando el Madrid republicano se tonificó por completo; el Madrid de la República Española, el Madrid de las nuevas piscinas de natación y de los trenes domingueros a la sierra, el Madrid de los pic-nic a los alrededores, de los nuevos museos y de nuevas y suntuosas salas de espectáculos. Un Madrid, que es símbolo de la ética del pueblo español y que vibra y se siente beligerante ante cualquier tiranía o cualquier injusticia que le pongan delante cualquiera sea el sitio donde actúe.

Últimas noticias recibidas de la restauración de Madrid. — A partir de 1936, Madrid ha sido castigado en forma universalmente conocida y que nos inhibe de la fácil tarea literaria de acumular pirámides de adjetivos sobre sus destructores. Dejamos el juicio a la pulcra conciencia del lector.

Son muy escasas las noticias que tenemos de la reconstrucción y restauración de Madrid después de la guerra de 1936-39. Las que poseemos son de carácter particular de viajeros y observadores que pueden informar sobre la cuestión. Según estos informes, el centro de Madrid, los cristales, las fachadas, los techos y las estaciones ferroviarias han sido ya totalmente restaurados y dan a la capital un aspecto normal. Según estos mismos informes, en el interior de las casas en los lugares en que no se ven, quedan todavía escombros, y en los barrios ruinas a la vista de los transeúntes, principalmente en el barrio de Argüelles y en la Ciudad Universitaria. Son las ruinas heroicas y redivivas de Madrid y de España. De otras obras, nada se dice. No se han continuado las obras del Municipio republicano; no se ha inaugurado ninguna nueva línea en el Metro; no se ha hecho nada que justifique la vanidad de los dictadores.

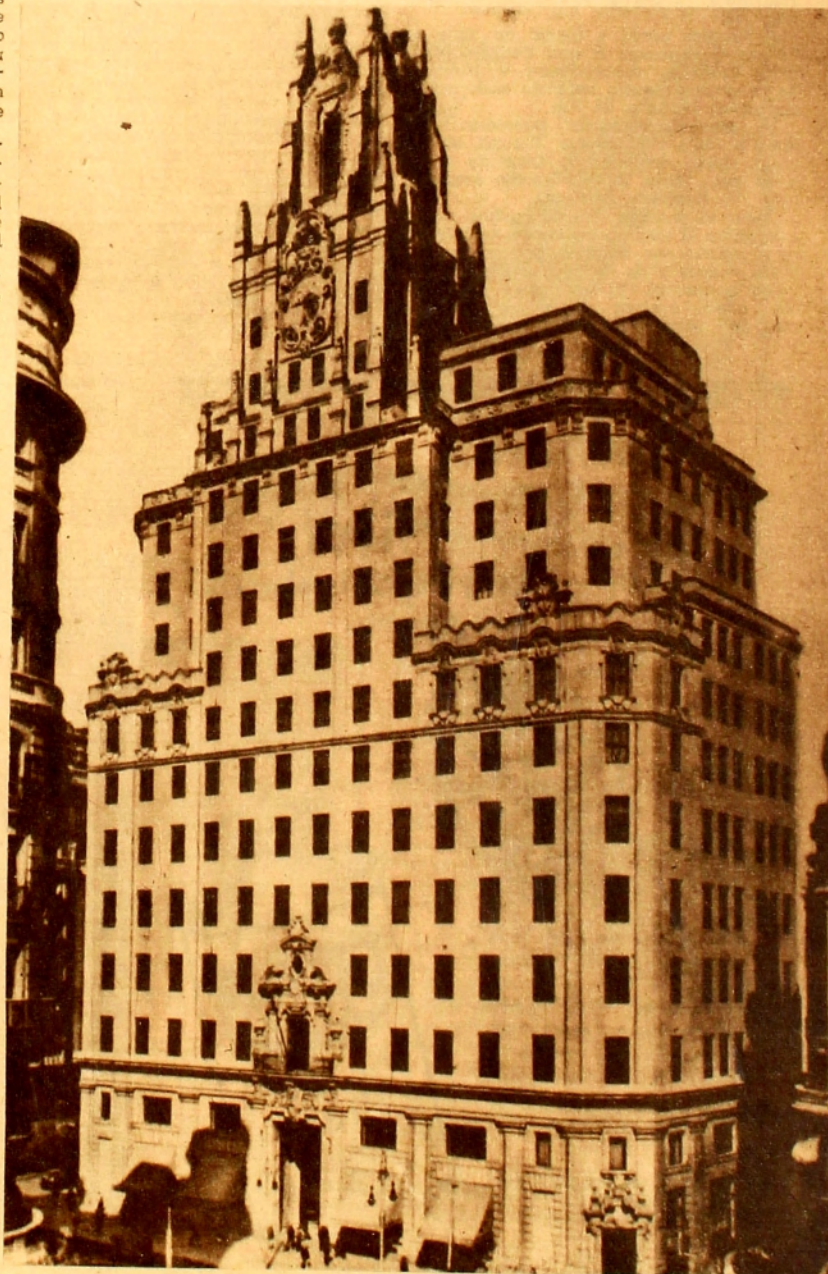
Madrid sonríe en su tristeza esperando la hora de los que sepan y demuestren ser sus mejores hijos. Madrid volverá a ser la villa alegre y luminosa de antes y a reproducir ese hecho que siempre se repite: un hombre de negocios de Barcelona o de Bilbao, serio y activo pasa la noche en un expreso y entra en Madrid a las ocho de la mañana, va dispuesto a hacer mil cosas y ver gerentes y directores generales; pero antes para estirar las piernas da una

vuelta por la acera del sol en la calle de Alcalá; más tarde se detiene ante un escaparate de sueños femeninos... luego toma un aperitivo... y a la hora de almorzar comprende que tiene que quedarse "un día más" porque aún no ha hecho nada, porque Madrid lo ha conquistado con su espíritu y su risa, como conquista y reconquistará siempre a España entera.

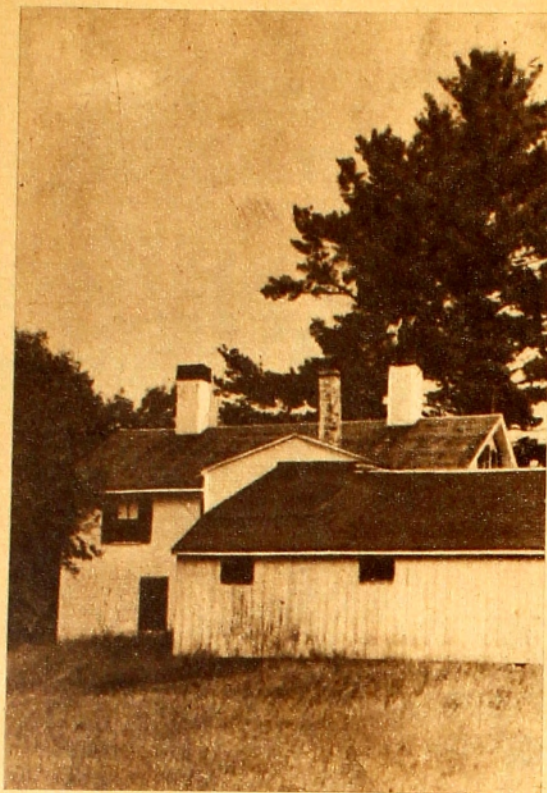
Rodolfo OBREGON.



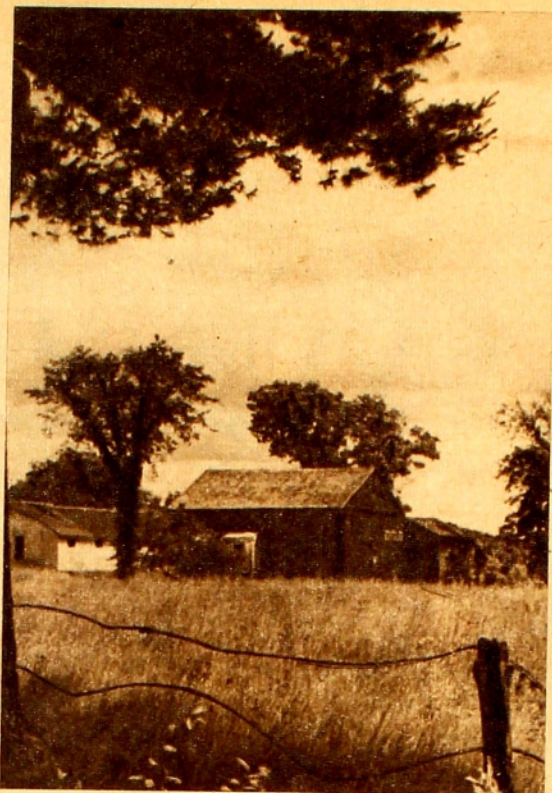
UNA VISTA DEL SEGUNDO TROZO DE "LA GRAN VIA" MADRILEÑA QUE EN NADA EVOKA SU ORIGEN CASTIZO Y ZARZUELERO



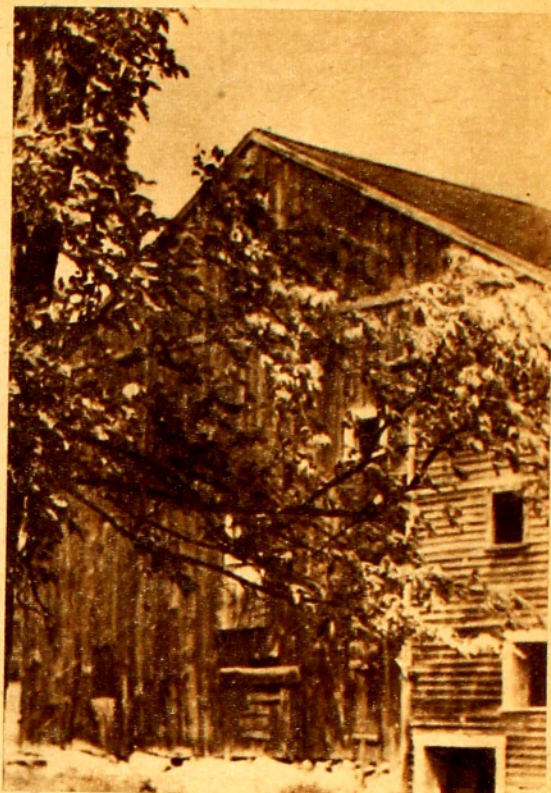
EDIFICIO DE LA COMPANIA TELEFONICA FRENTE A LA GRAN VIA



DETALLES DE LA VIEJA CASA



EL VIEJO GRANERO



LA CASA SIN VENTANAS, HOGAR DE PAJAROS Y ARANAS

NEW HAMPSHIRE

EL VIEJO POBLADO DE HILL

DE Boston salimos un día hacia el Norte. Ibamos a visitar la capital de New Hampshire, Concord, y una aldea pequeña, Hill.

A las dos horas y media de viaje en ferrocarril llegamos a una pequeña estación, Franklin, descendimos y tratamos de conseguir nuestro vehículo para trasladarnos al poblado de Hill.

Un pequeño autobús: pasajeros adelante y atrás las maletas. Verano, mucho calor, chicos con su cara llena de pecas y su pelo largo, lacio y medio escapándose del sombrero de paja.

Corte el autobús las 35 millas reglamentarias: el camino nos lleva junto a un río tranquilo, en su falsa apariencia. Paredes rocosas y de verde lo limitan, y por todas partes los árboles suben las laderas. Pinos, muchos pinos, un profundo azul del cielo, verde espacio, agua.

Llegamos al poblado de Hill. Son casitas blancas diseminadas entre la naturaleza: cubiertas rojas que se distinguen bajo los árboles. Allí nos esperan: de la Oficina del Regional Plan de New York han recibido una carta anunciando nuestra visita; y están, el dueño de la fábrica de muletas y el de la fábrica de agujas.

Y antes de que comencemos a visitar el poblado, nos cuentan su historia: el caserío de Hill se fundó allá por el siglo XVIII. Los abuelos y bisabuelos construyeron casas de madera con los árboles que derribaron junto al río, y éste corría manso y sereno y aún en la época del deshielo no salía de su cauce y no hacía peligrar las viviendas.

Se construyeron otros poblados río abajo más tarde y una primavera, después de un largo invierno, el río salió de su lecho e inundó y arrasó casas y prados, y

el río de la pesca y de los baños del verano, se transformó en un todopoderoso señor de la furia y destrucción.

Y las inundaciones vinieron una y dos veces, y aunque el poblado de Hill podía mirar correr las aguas a niveles más bajos que los de sus calzadas, eran sus amigos y parientes los que sufrían en las otras poblaciones.

El Estado comenzó el estudio del problema y halló que su solución consistiría en construir varias represas las que, además de facilitar el control de las aguas, proporcionarían una fuente segura de energía eléctrica. Una de las represas estaría ubicada junto al viejo poblado de Hill, y el nuevo nivel de las aguas podría llegar a cubrir la cima de los antiguos tejados. Y la ciudad fué abandonada, después de haberse sacado de ella las casas de madera, el asfalto de las calles, los postes de la luz, para utilizarlos en la nueva urbanización.

Y tras la historia fuimos a visitar al viejo lugar. Añosos árboles, calles vacías, restos de casas, nostalgia. Fantasma de lo que un día había sido un pequeño y alegre centro industrial. Y allá en la altura, en un lugar donde ni ahora llegarían las aguas, una de las más viejas casas. Abandonada: aún no estaba lista para su transporte. Tenía los galpones, las habitaciones, y todo olía a heno seco y madera.

Abrimos la puerta del granero, y como si recién aver hubiera sido puesto un cartel de la lucha electoral entre Theodore

Roosevelt y Johnson por la Presidencia de los Estados Unidos.

Los pájaros huían ante nuestra intromisión en sus dominios, y el polvo y las telarañas cubríanlo todo.

La bomba de agua estaba inactiva, mohosa, sin dejar oír la música de su canto y así el viejo poblado de Hill dormía en sus ruinas el recuerdo de su antigua existencia.

La colina hermosa, poblada de árboles, marginaba con la alegría y frescura de sus colores al caserío sin almas.

Otra de las casas viejas estaba lista para su traslado. Debajo de las vigas de su piso se habían colocado grandes troncos que va la tenían levantada del suelo. Y en todo ello existía un signo extraordinario: el trabajo. Trabajo al construir el viejo poblado, trabajo al haberlo hecho progresar, trabajo y amor a la colectividad al haber determinado su sacrificio, trabajo al levantar las nuevas casas. Trabajo, mágica palabra que en los Estados Unidos tiene un significado general pues a todos se aplica. Todo el mundo trabaja, el ama de casa, el financista, el obrero y su mujer, también obrera; y el niño, desde edad temprana, en la escuela comienza a tener el sentido del trabajo. Y cultiva su pequeño huerto. Y la idea que hace del trabajo una norma y costumbre diarias en el individuo, célula de una nación, hace que esa nación viva en su continuo progreso, consciente de sus responsabilidades y deberes y exigente de sus derechos.

(Fotografías del autor).

"No hay como
Silvo
para limpiar la platería"



Las piezas de plata, que tanto realzan el refinamiento de un hogar, merecen un cuidado especial. SILVO actúa sobre la plata, puliéndola suavemente, sin rayarla y otorgándole ese precioso brillo de nueva. El empleo de SILVO es sencillísimo: ahorra tiempo y trabajo.

ASEGURESE DE QUE SUS SIRVIENTES
USEN SIEMPRE **Silvo**



PRADOS Y ARBOLES QUE ANTES MARGINABAN LAS CASAS DEL POBLADO



LA BOMBA DEL AGUA JUNTO A LA ENTRADA



CENTRO DE COMPRAS JUNTO AL CAMINO



LA CASA COMUNAL ENTRE LOS ARBOLES

EL NUEVO POBLADO DE HILL

VOLVIMOS al nuevo poblado de Hill. Un camino principal pasa junto a él, pero el pueblo ha sido construido sobre uno de sus lados evitando así el ser atravesado por él, conservando su pureza de movimiento alejado del tránsito de la carretera.

El río está lejos: la misma hermosa colina forma la espalda verde del caserío. Son los mismos árboles los que decoran la escena.

Cuando se llegó a la decisión de cambiar la ubicación de Hill, sus 350 habitantes se reunieron varias veces en "Cabildo Abierto" con los Representantes del Regional Plan de New Hampshire, y su director, nuestro amigo Frederick Clark, proyectó la nueva organización y los factores que determinaron sus distintas directivas fueron especialmente, el camino principal, el paisaje con sus vistas principales y topografía, el clima con su orientación al sol y la protección de los vientos, y el programa.

Para evitar cualquier especulación se consideró la compra total del terreno, y tras una subdivisión dirigida por el sentido común, se hizo la adjudicación de los lotes según las necesidades y posibilidades de cada uno.

Una gran familia viviendo en común, sin separación entre los lotes; y dando especial preferencia a todas aquellas construcciones de uso colectivo: la casa Comunal, también Biblioteca, sala de proyecciones y lugar para reuniones aún las religiosas: la escuela; el parque de juegos; las fábricas; la estación de gasolina, y después las casas. Y de cada casa se hizo un verdadero hogar, humilde, cómodo, sincero, simpático, construido de madera, de piedra y de tejas planas de madera. Y aún se transportaron al nuevo sitio muchas de las casas viejas que no se quisieron abandonar. Y en el término de pocos meses surgió el nuevo pueblo, con enorme amplitud de espacios, con generosidad, sin mezquinismos, obteniendo de una manera franca y sencilla la tan mentada y necesaria vuelta a la

naturaleza, que se predica tanto y que aún se practica tan poco.

Y la fábrica de agujas y la de muletas reunieron nuevamente a sus trabajadores, que venían de sus casas limpias a trabajar en un ambiente de honradez y de confraternidad. Y venían por los caminos y parques de césped y de árboles, y el río seguía resonando allá abajo con su música alegre, que ya no tenía en ninguna época, los negros tonos de la tragedia.

El nuevo poblado de Hill, de 350 habitantes, es, en realidad, la idea básica del pequeño conglomerado urbano con una serie de servicios comunes, con sus trabajos colectivos, como lo son las fábricas de agujas y de muletas, que dan ocupación a la mayor parte de la población, y con un planeamiento adecuado dentro de un paisaje bello. Vida ideal para gente buena y laboriosa. Ejemplo para los individuos y sus asociaciones, ejemplo que deberá ser imitado y mejorado para adaptarlo a nuevas situaciones, para mayores cantidades de personas, de trabajos, de servicios comunes, etc., etc.

El interés de la visita realizada a Concord, la capital de New Hampshire, consistió en el recorrido que hicimos de las oficinas del Regional Plan de New Hampshire, actualmente bajo la dirección del señor Thorsten V. Kalljarvi. La investigación que se realiza en dichas oficinas es de gran seriedad y valor y será, a no dudarlo, de enorme provecho para la región entera. Se estudia a fondo la región, buscando e investigando sus recursos, su desarrollo, sus posibilidades, su futuro. Se trabaja en el sentido de lo físico, de lo social y de la producción posible. Lo físico y lo social proporcionan los elementos cuya coordinación se produce en la producción. Lo fundamental de toda esta clase de estudios en los Estados Unidos es que ellos se dirigen pura y exclusivamente en el sentido de procurar la felicidad del individuo. Se trata aquí de encaminar la producción y el trabajo estudiando primera-

mente cuáles son las condiciones y capacidades de la región, y luego cuáles son las aptitudes de los individuos. En esta forma el esfuerzo se utiliza en su gran totalidad, y nada útil se pierde, y al mismo tiempo que el individuo se siente mejor y la colectividad adelanta, la región prospera y el país progresa.

Si vamos tratando de obtener enseñanzas en todo lo que visitamos y vemos. Especialmente para nuestros países de Latinoamérica, cuya etapa productiva se encuentra en plena formación. Más adelante, cuando visitemos el T.V.A., Tennessee Valley Authority, encontraremos allí la más

vasta organización colectiva formada con el objeto de buscar y mejorar las condiciones de la vida del individuo en los Estados Unidos. Veremos allí cómo una idea del Presidente Roosevelt, el Buen Vecino, traspasando todos los obstáculos opuestos por las mentalidades obtusas y por los bolsillos interesados, ha significado para una gran región de los Estados Unidos, y no una de sus más fructíferas por cierto una completa reorganización dentro de un común denominador de justicia y de valorización humanas.

Guillermo JONES ODRIOLAZA.



TIPO DE CASA HABITACION, CONSTRUIDA EN LA FORMA MAS SENCILLA, ENCUADRADA DENTRO DEL SENTIDO COMUN Y DEL BUEN GUSTO

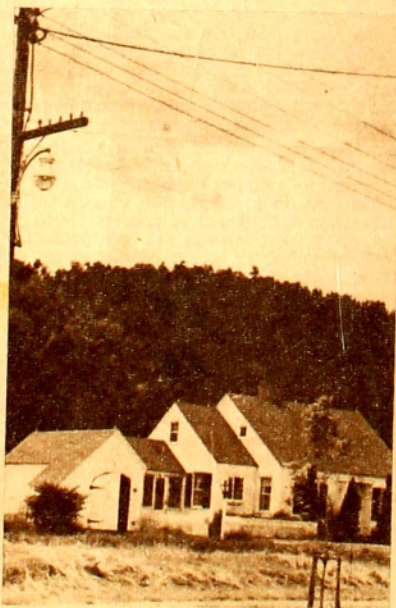
GRAN APERITIVO

RECONSTITUYENTE

VERDADERA JOYA DE LA INDUSTRIA ARGENTINA



UNA DE LAS VIEJAS CASAS EN EL NUEVO POBLADO



LA COLINA DANDO FONDO A LAS VIVIENDAS



LA CAMPANA JUNTO A LA ESCUELA

Hermosura Cutánea Natural Fácilmente Adquirida

Use Cera Mercolizada de acuerdo con las indicaciones y goce de las ventajas de un cutis suave e imaculado. Cera Mercolizada blanquea el cutis, dándole muchos matices más blanco y mantiene la tez fresca, limpia y clara - de aspecto más joven. Le será fácil conservar su cutis exactamente como usted lo desea, empleando Cera Mercolizada. Aplíquese Cera Mercolizada por la noche y despiértese con la realización de su propia belleza natural.

Porlac elimina el pelo superfluo. Es delicadamente perfumado y fácil de emplear.

En todas las farmacias y perfumerías.

PARA ACLARAR RAPIDAMENTE EL CUTIS
CERA MERCOLIZADA
Limpia, Suaviza, Blanquea y Protege

Un poeta de la vida pobre:

CHARLES-LOUIS PHILIPPE

¿POR qué no recordar, entre tanto homenaje conmemorativo, que el 4 de agosto de 1874 — hace setenta años — nació Charles-Louis Philippe en un pequeño pueblo de la siempre amada Francia? Fué en Cérilly (Montluçon) que con paciencia labrada de amor describe en su póstuma obra inconclusa "Charles Blanchard". ¿Sus ascendientes? Ahí están presentados en limpia y valiente confesión, en una carta dirigida a Barrés: "Mi abuela fué una mendiga; mi padre, que era un niño lleno de orgullo, pordiosó de pequeño para no morir de hambre". En esa vida que le circundaba, ¿odió, entregóse a la desesperación? No. Todo lo contrario: "No tuvimos otro recurso que querernos unos a otros; por eso escribo siempre más tierno de lo que me dicta la cabeza".

Y así vivió siempre, en resuelta y firme

actitud amorosa. Y es por todo esto que va alejado del hogar en medio de la lucha que sostiene en París, puede evocar, levantar recuerdos sobre incommovibles cimientos de auténtico amor humano, en la siguiente visión familiar: "Haber vivido juntos desde el primer balbuceo, haberse amado siempre, y decirse, y darse besos de hermano a hermana, que son inmateriales y en los que el alma de la mujer viene a completar a la del hombre. ¡Cómo beso a los tres cuando voy a verles! Y guardo el recuerdo del contacto de mis labios con la vieja y fatigada carne de mi padre y de mamá, y con la carne firme de mi hermana. ¡Pobrecilla! Es la misma feminización". Y en algunos días de gris desaliento, tonificase maravillosamente su espíritu al entrar en contacto con reminiscencias que lo transportan y ubican en su in-

fancia aldeana. Ejemplo: "Vuelvo a ver también mi breve pasado de niño, en mi país; recuerdo las romanzas tan suaves que me han cantado las mujeres y ellas me mecen. Mis paseos al campo o al bosque en los tiempos en que aún estaba con mis padres, retornan con su hermoso cielo azul sobre mi cabeza; los paisajes me hablan de dulzura y esto me hace sufrir deliciosamente. Así me nimbaba todo el pasado, me encierro en su color".

Sobre todo, mantiene resueltamente su íntima decisión: construir, con heroísmo silencioso, su obra. Nada podrá cambiar el ya señalado destino de su vida. Gana su pan en un modesto empleo. En carta dirigida a uno de sus grandes amigos — Vandeputte, — dice al respecto: "Como usted piensa, ¡es en verdad atroz la burocracia! El fastidio no está precisamente en remover papeletes, sino en la presencia de otros empleados que hacen ruido, cantan, charlan imbécilmente de todo. Sufriendo estas cosas, se siente uno empujado, y es preciso, a la noche, salir a rehacerse una virginidad para el trabajo. Lo peor es que yo me considero dichoso estando allí dentro, porque eso me asegura la vida material". Sólo los que se han asomado, alguna vez, a la gestación de la obra literaria, podrán apreciar la significación exacta de este "rehacerse una virginidad para el trabajo" de que nos habla Charles-Louis.

¡Y de lo necesaria que es la continuidad de ideas en la labor del escritor! A él, como a muchos otros hombres en distintos planos de actuación, sálvanle la disciplina identificada con la vocación. De ahí sus palabras: "Hay, desde luego, un placer tal en trabajar las frases y las ideas, que a la noche, cuando estoy en mi haciéndolo en mi cuarto, llevo a la cumbre de la felicidad. Fumo, sueño y trabajo, me estimulo y olvido mi innoble vida cotidiana; cuando mis señores compañeros hablan de sus estupideces, me aplastan la cabeza con sus charlas".

¡Hermoso ejemplo para todo aprendiz de escritor!



Charles-Louis Philippe

los cuadernos de x amontonadas que pasan como una losa de plomo! ¡Y no poder soñar con la hermosura del vivir, ni mirar al cielo, ni sentirse cuerpo humano vivo! Si, sí, he sufrido mucho".

Y después en una expresión libre de fingimientos: "Como me suspendieron en los exámenes, tuve que andar errante por mi provincia buscando un empleo. Soy pobre, puesto que mi padre construye zuecos; diversas gentes, con el pretexto de empujarme a ser algo se han burlado indignamente de mí". No importa. Sin empleo abandona París por un tiempo. Se refugia en su pequeño pueblo, Cérilly, y en las largas y quietas noches pueblerinas que parecen alejadas del mundo, va descubriendo en tercias y fecundas lecturas su destino hasta entonces indeciso y a veces como truncado. Y lee a Baudelaire, poeta de los paraísos artificiales.

En la pérdida medianoche de su pueblo natal, vislumbrando rebelde y consuelos heroicos en la lucha, habrá modulado los versos baudelairianos:

"Si le ciel et la mer sont noirs comme
(de l'encre)
Nos coeurs que tu connais sont remplis
(de rayons!)"

Pero jamás él será un incondicional de "Les fleurs du mal".

Donde encuentra realmente la posibilidad de un fértil derrotero literario es en el simbolismo. Mallarmé, en su aparente hermetismo le insinúa un mundo virgen que excluye formas y elementos manidos. Ahí, precisamente, es cuando se revela al arte de Philippe, cobra aliento y nos presenta una visión personal del mundo y de las cosas. Y, ¡oh prodigio del talento veraz, honrado, rectilíneo, que sin los saltos acrobáticos de los impositores del arte y de la vida logra, sin procurárselo rendirnos ante la evidencia de una concepción original ajena a la improvisación y a la sorpresa! Nos muestra una vez más en la ardua tarea literaria que el trabajo entervorizado por el mandato interior, austero y desinteresado — lejos de los corrillos del mutuo elogio — es la única causa que puede crear una obra perdurable, respetable y que llegue al corazón de todos los hombres. Y todo esto sin negar el ejemplo de sus predecesores e inspiradores que André Gide coloca en las apasionadas y azarosas lecturas del autodidacta Charles-Louis. Son las bellas apariciones que aquejan: Leconte de Lisle, Heine — los ya citados Baudelaire y Mallarmé — y que le hacen confirmar al autor de "Corydon" ante la obra maestra de la prosa de Philippe: "No creo que haya ejemplo de gran prosista que no haya comenzado por preferir a los prosistas, los poetas".

Rousseau, Michelet, Dostojewski y Tolstov también asoman en las lecturas de nuestro poeta de la vida pobre. Y no olvidemos, sobre todo, que en su cuarto siempre desnudo de ornatos jamás desapareció un busto del Dante. De aquella permanente imagen del poeta florentino es muy posible que Charles-Louis recojiera en la reconcentración de la alta noche parisiense, mientras que lejos de la "innoble vida cotidiana", fuma, sueña y trabaja, un secreto impulso de voluntad y de triunfo. Y además la promesa del retorno a la visión plena de las estrellas, aún habiendo pasado por el infierno...

Nicolás FUSCO SANSONE.

La Ropita de su Bebé
queda fresca, suave

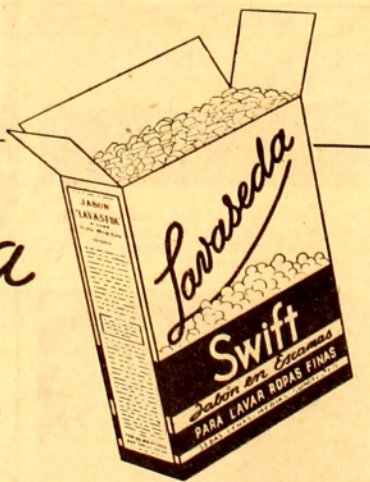
¡COMO
NUEVA!



CON UN "PUÑADITO" DE
"LAVASEDA"

Para que el tejido fino de esas prendas delicadas que usted preparó con tanto amor, no se "endurezca" irritando la piel tan tierna de su bebé, use solamente Jabón LAVASEDA. Este jabón purísimo de acción rápida es especial para la ropa fina — medias, guantes, lencería, lana

No deja residuos dañosos y se aprovecha íntegramente.



USE

Lavaseda

El Jabón en Escamas

que "hace durar" la ropa fina

COMPANHIA SWIFT DE MONTEVIDEO

Durante más de 30 años

Distribuidores Mundiales de Productos Uruguayos



Optica Heider y Fornio

ANDRES FORNIO & CIA Suc. 18 DE JULIO 1022
FRENTE A DIAGONAL AGRACIADA



PABLO ZUFRIATEGUY, MARINO Y SOLDADO, GUERRERO DE LA INDEPENDENCIA. INTEGRO EL GRUPO DE LOS TREINTA Y TRES ORIENTALES: ALCANZO LA JERARQUÍA DE CORONEL; OCUPÓ IMPORTANTES CARGOS. FUE UNO DE NUESTROS PRIMEROS CONSTITUYENTES

1.er Sitio de Montevideo

ASALTO A LA ISLA DE RATAS

...arados se llevaron al punto de reunión en la plaza.

Se había destinado la noche del 13 de junio de 1811, para llevar a cabo el asalto; pero, cuando ya la tropa se disponía a embarcar, sobrevino un temporal con una tempestad de lluvia que me obligó por entonces — dice Rondeau — a desistir de la empresa, en razón de ser los botes pequeños.

Esa madrugada, el mismo temporal, trajo al pie de la batería, dos lanchones grandes, procedentes de la fragata "Eligenia". Uno de ellos, considerado el mejor que había en el Puerto de Montevideo, contaba con 22 remos y demás elementos correspondientes.

Con este más cómodo auxilio — expresa Rondeau — se embarcó la tropa el 15 por la noche en el número que expresa el esbozo que acompaño a V. E., fijando la dirección de los buques al piloto Zufriateguy, quien, por su decidida adhesión a la sacada causa, se halla sirviendo voluntariamente en este ejército de mi mando y lo he colocado en el empleo de ayudante de artillería, cuyas funciones como las de Comandante de baterías, cuando le ha tocado su turno, ha desempeñado con biza y prisioneros, se restituyó a la plaza de julio, donde eran esperados por sus compañeros de causa que los recibieron con

de aquel punto, ponen en ejecución mis prevenciones — dice Rondeau —, embarcación sobre veinte quintales de pólvora, otros tiles de artillería, armamento de la guarnición, y clavando las 10 piezas de artillería, se reembarcaron, trayendo solamente 7 prisioneros, que únicamente estuvieron en los botes.

Este fué, Sr. Excelentísimo (termina Rondeau), el resultado de nuestra empresa a que se prestaron voluntariamente los oficiales contenidos en el Estado, pues a más de Zufriateguy que dirigía la expedición, y el comandante de la tropa que lo era Quesada, y su segundo y don José Caparros, fueron como prácticos, de la isla, el ayudante mayor de milicias patriotas Don Angel Mosquera, Don Ramón Odosio, subteniente del regimiento de pardos y morenos patriotas, y del aventurero Don Manuel Díaz Vélez, anunciándose así los dichos oficiales como igualmente toda la tropa, con la serenidad y alegría en los semblantes, los laureles que les preparaba la victoria.

Terminada aquella gloriosa jornada, el "Comando", con su valioso botín de guerra y prisioneros, se restituyó a la plaza de julio, donde eran esperados por sus compañeros de causa que los recibieron con

este hecho de armas precedido de un expresivo comentario, del que tomamos el siguiente párrafo: "Hace días que teníamos ya en esta ciudad la plausible noticia del arriesgado asalto de esta isla, que dificultaba mucho creer por la irresistible defensa que en inmediación a la plaza, le proporcionaba suponiendo casi imposible la empresa".

Dentro de los muros de Montevideo la noticia causó estupor. Durante dos días consecutivos la batería de los patriotas canoneó sin cesar a la plaza, pero ésta no respondió; su artillería permaneció muda, su guarnición inactiva.

Aquella falta de reacción, aquel decaimiento de la energía moral, y los informes suministrados por algunos pasados de las fuerzas sitiadas, dieron al jefe patriota, testimonio del efecto que aquel brillante e inesperado triunfo, había causado en el ánimo de los orgullosos realistas, que tan injustamente se oponían a nuestra independencia.

Mariano CORTES ARTEAGA.

(1) En "Biografías Argentinas y Sudamericanas del Capitán de Fragata Francisco B. Yaben, leemos en la correspondencia a Zufriateguy lo siguiente: "En un informe del General Rondeau de 15 de Nov. de 1816 expresa que en el Primer Sitio de Montevideo se le encomendó a Zufriateguy abrir una mina inmediata a las murallas de la plaza, en dirección a la ciudadela, empresa en la que demostró siempre presencia de ánimo y buena dirección". He aquí la comprobación en apoyo de nuestra tesis, de que, cuando se trataba de operaciones de carácter técnico, semejantes a las realizadas en la Isla de Ratas, Rondeau confiaba los trabajos propios de un artillero o ingeniero militar a la buena dirección de Zufriateguy.

Conviene recordar, que nuestro patriota había obtenido por Real Cédula de 1805 el empleo de Sub-Teniente de "Artillería de Ingenieros".

LA brillante actuación de los "Comandos", en la presente conflagración mundial, que tanto ha dado que hablar a las agencias noticiosas y a los correspondientes de guerra, nos recuerda un episodio del primer sitio de Montevideo, en el cual un grupo de combatientes en lucha por nuestra libertad, realizó, con buen éxito, un golpe de mano, muy semejante a los de ahora, en audacia, rapidez y energía.

El "asalto a la Isla de Ratas", nombre con que se conoce a este episodio que vamos a comentar, cumplió ayer el 139º aniversario.

En la época que nos ocupa, la ciudad de Montevideo, solidamente fortificada y defendida por los españoles, a órdenes de Elio, se hallaba sitiada por un ejército al mando del general José Rondeau.

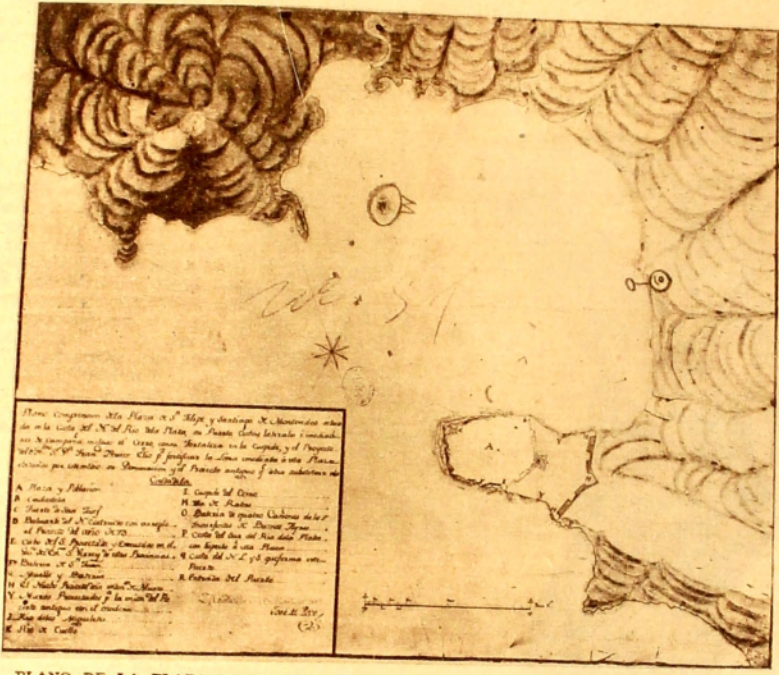
La defensa del Puerto a cargo también de los realistas españoles, estaba confiada a la fortaleza del Cerro, batería de la Isla de Ratas (hoy de la Libertad), fuerte de San José, a las baterías de recinto fortificado de la Plaza, y a las lanchas, faluchos, humacas y otras embarcaciones que se armaban con este fin.

Contra tan poderosa defensa, en oposición a tanta pieza de artillería dispuestas en todo momento a hacer fuego, los patriotas habían conseguido establecer una batería con la que hostilizaran de continuo a la plaza.

Después de constante y sostenido fuego, los cañones de los sitiadores dejaron de operar por falta de pólvora. Los datos ciertos que poseía el jefe sitiador, sobre los daños y estragos ocasionados en la Plaza por aquella batería, y por otra parte, su preciosa situación, que burlaba los esfuerzos con que intentaban las murallas y cañoneras destruirla, fueron motivos poderosos para inducirlo a mantenerla siempre en su brillante principio.

En este estado — dice Rondeau — resultó el escabroso, pero a mi imaginación asequible proyecto de atacar la Isla de Ratas, que guarnecida con diez piezas de artillería, seis de a 24, dos de a 16 y dos de a 12, abocadas en aquellos puntos en que únicamente podía efectuarse el desembarco, debía tener un repuesto considerable de pólvora, principal motivo de mi empeño, aunque también era el que miraban con terror los enemigos, los arriesgos de que son capaces las tropas de la patria.

Acordado el plan de asalto, se transportaron del Miguelete unos botes pertenecientes a particulares, los que después de re-



PLANO DE LA PLAZA Y FUERTE DE MONTEVIDEO, EN EL CUAL DESTACAMOS LAS REFERENCIAS: "M", ISLA DE RATAS; "O", BATERIA DE CUATRO CAÑONES UTILIZADA POR LOS PATRIOTAS CONTRA LA CIUDAD SITIADA. — (Colección Travieso)

sino también las ordenanzas, procedimientos y métodos de combate de los españoles, con quienes había servido; todo lo cual capacitaba para dirigir, con buen éxito, la difícil y arriesgada empresa que se le confiaba.

La fuerza expedicionaria que en conjunto sumaba 70 hombres de tropa, constituyó un verdadero "comando", formado por pequeños de distintas armas: Patricios, Granaderos de Fernando VII, Regimiento 3º, Dragones de la Patria, pardos y morenos patriotas y artilleros.

Como Comandante de esta fuerza iba el Capitán de Dragones de la Patria don Juan José Quesada (argentino). El desembarco se hizo con una "felicidad maravillosa" (son palabras de Rondeau); al acercarse las embarcaciones a la Isla, uno de los centinelas de la misma dió el "¡Quién vive!"; a lo que contestó el capitán Quesada — cumpliendo instrucciones de Rondeau — que se trataba de refuerzos de la Plaza de Montevideo.

Después de reconocidos los botes, el centinela tuvo un momento de indecisión, del cual aprovecharon los remeros para atracar con brío, y nuestros valientes soldados para saltar a tierra.

Una vez en tierra, los primeros que bajaron al foso, sirvieron de escala a los otros, que sobre sus hombros treparon la muralla.

El centinela fué muerto de un tiro de fusil.

Sorprendida la guarnición que ya había sido puesta en movimiento por aquél, el Comandante de la misma, Francisco Ruiz, con más entereza que sus soldados, corre con una pistola en una mano y la mecha encendida en la otra; pero, antes de llegar al cañón a que se dirigía, tuvo igual suerte que el centinela.

"Consternada la tropa enemiga, rinde las armas, quedando prisionera. Al instante Quesada con los demás oficiales, S. es.

vivas e himnos a la patria.

El general Rondeau, pidió a la Junta de Buenos Aires que honrara a estos valerosos patriotas, con un escudo de distinción que fuera perpetuo testimonio de su bizarría.

La sorpresa fué, no cabe duda, el factor principal del buen éxito alcanzado, y ella se obtuvo gracias a la pericia con que Zufriateguy condujo e hizo maniobrar las embarcaciones a su mando, atracando en la isla en tiempo y forma tal, que no dió lugar al adversario a tomar las medidas necesarias para rechazarlo.

No hay que olvidar, que si la expedición regresó al punto de partida con su precioso botín, se debió, también, a la inteligencia con que Zufriateguy supo burlar la extremada vigilancia que dentro del puerto de Montevideo ejercían las fuerzas españolas de mar y tierra; pero, hay además en la acción de este comando tres operaciones que debieron o pudieron ser realizadas bajo la dirección o asesoramiento de un técnico: 1º) el asalto a la posición fortificada (salvar el foso, escalar el muro), etc., etc.

2º) Extracción y embarque de la pólvora (expuesta a serios accidentes si no se le sabía manipular).

3º) La inutilización de la artillería emplazada en las fortificaciones (reservada siempre a un técnico del arma).

Si Zufriateguy, además de sus servicios como experto marino, dirigió o asesoró los trabajos técnicos, en su calidad de oficial de artillería e ingeniero, razón tendría el general Rondeau al afirmar que nuestro compatriota Zufriateguy "dirigía la expedición", y que Quesada era sólo el Comandante de la tropa; aunque en una relación de las fuerzas que tomaron parte en el asalto, figure este último como "comandante de todo". (1)

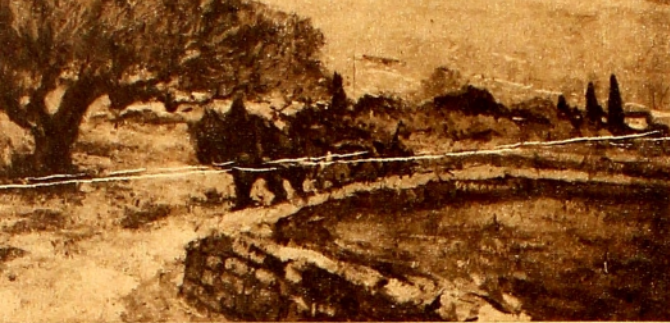
El 1º de agosto de 1811, se publicó en Buenos Aires, en la "Gaceta" el parte de



SOLDADO DE "DRAGONES DE LA PATRIA", CUERPO DE CABALLERIA ARGENTINO, AL QUE PERTENECIA EL CAPITAN QUESADA. (Acuarela del pintor Emilio Regalia)

COMBATA AL FANTASMA AMARILLO

enjuague siempre su ROPA BLANCA CON AZUL DE RECKITT ...y quedará BLANQUISIMA



MAILLAUD. — CARRTERO PROVENZAL. — Acuarela



BERNARD. — SATIRO DANZANTE. — Bronce

No menos de ciento cincuenta obras, seleccionadas entre las que forman las colecciones privadas de particulares, componen el caudal artístico admirable que en estos momentos se exhibe en el local de exposiciones de la Comisión Municipal de Cultura, que la ha organizado, obteniéndolos generosamente para ese destino sin necesidad de agotar la reserva, ni mucho menos intensificar la información para obtener el conocimiento de su existencia en Montevideo. No es arriesgado admitir que, si esas solicitudes se hubieran hecho públicas, el número de obras maestras obtenidas hubiera sido muy superior, y aun puede suponerse que esta primera exhibición estimule esa oferta de pinturas y esculturas de igual, preciado valor que las exhibidas, permitiendo organizar en el futuro una segunda exposición de equivalente calidad a la muy elevada que hoy se ofrece al público.

Recorriendo la nómina de los autores, en el documentado catálogo que reseña las obras expuestas, se advierte la importancia que tienen, no solamente en lo artístico, de sobrada evidencia por el abolengo de los pintores y escultores de quienes se exhiben, sino que también en lo significativo de su altísima cotización en el mercado, donde se las disputan los Museos oficiales y los poseedores de suntuarias pinacotecas privadas, que cifran por obtenerlas grandes contribuciones monetarias. Y es este punto el que deseamos destacar, ya que no es del caso entrar a reseñar ahora, — sin perjuicio de hacerlo oportunamente — el mérito intrínseco de la expresión artística. El hecho feliz de que en Montevideo exista un número suficiente de personas de tan atildado gusto y afinada sensibilidad que, en pugna con las poderosas corporaciones oficiales y las grandes potencias adquisitivas, hayan podido reservar para el Uruguay ese elevado número de cuadros y bronce de excelso mérito, debe enorgullecernos por lo que revela como síntoma de un estado espiritual, tan sabiamente cultivado, que bien puede decirse que nos otorga escudo de nobleza artística.

*

Ningún concepto previo de época, de escuela, o de nacionalidad, presidió el espiigamiento de la obra elegida entre las que se ofrecían a la finísima percepción de quien hubo de seleccionarla, sin otro primordial propósito que el de acreditar su existencia, revelándolas al público. La ordenación posterior en el salón de exposiciones ya estuvo sujeta, naturalmente, a un agrupamiento que permitiera destacar las diferentes modalidades, evitando que apareciera una muestra heterogénea, y en esto también el éxito ha sido tan cabal que ninguna de las pinturas sufre en su significación, ni amortigua la inmediatez, cada una en su clima propio y con adecuada atmósfera para que su mensaje artístico sea fácilmente apreciado y pueda identificarse con el quien devotamente la contempló, limpio el ánimo, y abierto el espíritu para que se le revele a través de la creación.

Así dispuestas las obras a la admirativa contemplación, se advierte hasta qué punto el artista consiguió muchas veces expresar con elocuencia el espíritu de su tiempo, confundiendo su identidad con la de millones de individuos. Esos periodos en que la comunidad sintió intensamente la angustia religiosa, aparecen en los cuadros de autor anónimo, con figuras en éxtasis, terrosas, vistiendo sayales, ermitas en cuevas con agobio de elementos que recuerdan la presencia de la muerte, tintas pardas que destacan los martillos de manos finas con gajo de alado, o rostros de pálida ansiedad, cerniéndose sobre ellos, en nubes celestes, músicos angélicos que anuncian un sosiego ultraterreno. La obsesión celestial, y el valle de lágrimas, componen el tema de infinitas variantes, y en el arte, deliberadamente anónimo del fervoroso, está el mensaje de oración que aún vibra, o mismo en un probable Zurbarán, que en la "Cabeza de Cristo", que se exponen.

Con ser el arte, de manera esencial, una experiencia individual y aristocrática, esa influencia colectiva se traduce en la obra de cada generación, y comprueba su identificación con el instante en que nace el amor y la devoción a la Naturaleza, pinturas de paisajes admirables en los que las ricas tonalidades del agua, de la tierra, de las arboledas, del cielo, a las luces brillantes del día, parecen agotar las posibilidades de la paleta, y toda la divinidad se revela por la magia del color. Y en contraste de la portentosa naturaleza, una figura humana diminuta con sentido de pequeñez para ensalzar



CASTAGNARO. — LAVANDERA. — Acuarela



MANCINI. — EL C



DAUBIGNY. — INICIACION DE LA PRIMAVERA. — Oleo

...rostros planos, y a veces ni siquiera la figura, bastando una senda para la
...ción significativa de la fugacidad de tránsito del hombre por el mundo.

El espíritu de su tiempo no deja de ejercer la influencia sobre el artista,
...ras pinturas elevan al hombre como un símbolo situándolo en campos de
...chadía, rectángulos rojizos o morados abiertos en surcos, por los que su mano
...saca lanza la parábola de semillas; y a su altura, en el horizonte, un sol
...niente.

Queremos completar el tríptico recordando otra pintura, de un ecuatoriano,
...ar contemporáneo que traza un grupo de indios músicos, llenando con las
...tras todo el cuadro en el que, sensible a un estado de conciencia social,
...at, no hay tierra en la que posar, ni cielo promisorio; pero de sus instrumen-
...arpas, quenás, y tambores, exorimen un estado de éxtasis no menos, di-
...ro que las expresiones celestes del monje pintor del siglo XVII, como para
...a sepamos que todo está en nosotros mismos, y que la redención sólo nos
...nde llegar por el espíritu...

*

La parte escultórica comprende una serie de obras de mediano tamaño,
...mérito elevado: Rodin, Bourdelle, Pigalle, Rivoire, Bernard, etc., dioses que
... dado al bronce, a la madera, al barro, todas las emociones de los mor-
...s: la cólera y la tristeza, la alegría y el esfuerzo, el impulso y el opo-
...ndoles su sentido de eternidad por la gracia de arte, cincelandos en las
...tudes de ese mundo inmóvil los sueños por el soplo divino que da al bronce
...mas sublimes, cuando lo caldea la llama de una inspiración, y lo moldea
...sabiduría de una mano artista.

*

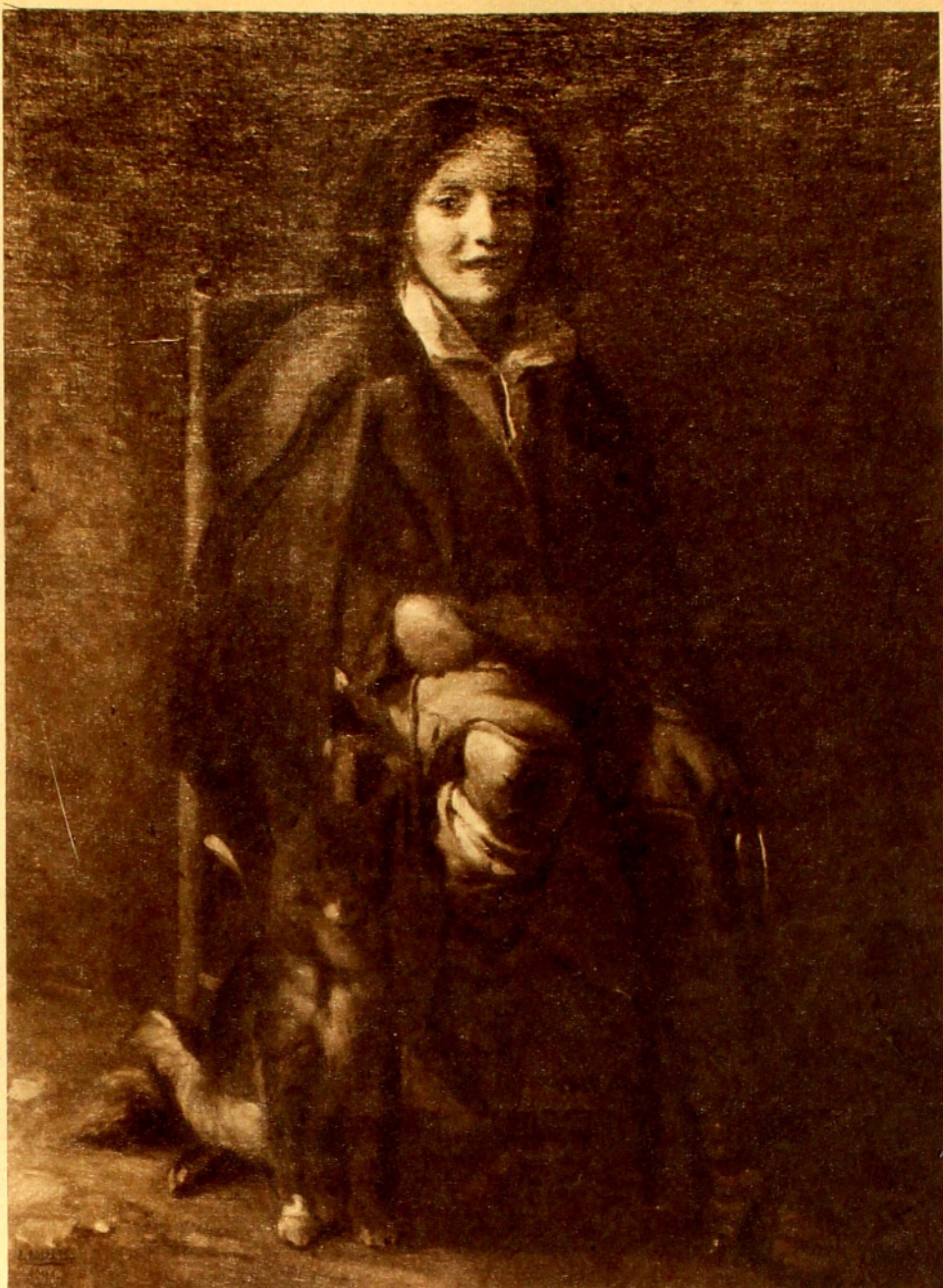
En esta exposición, por tantos conceptos admirable, están representadas no
...cas de las manifestaciones artísticas más contradictorias, armonizándose sin
...bargo los estilos y modalidades de la ortodoxia con las escuelas réprobas
...a clasicismo. Esa universalidad le procura un factor de encantamiento, y un
...sultado didáctico de sumo interés. Su eclecticismo permite apreciar el in-
...enso esfuerzo de los artistas por encontrar el modo de expresión de sus emo-
...ones, reaccionando contra todo cuanto se hiciera anteriormente para crear
... lenguaje propio por el que manifestarlas, un desafío de la tradición secu-
...r, que juzgan no responden a la sensibilidad del momento.

Nuestro propósito no ha sido el reseñar las obras, empeño excesivo por lo
...más a nuestra posibilidad, de haberlo querido hacer. Nos basta con invi-
...ar al lector haciendo un llamamiento a su atención sobre esta excepcionali-
...ad de una muestra de arte excepcional, para inducirlo a presenciar ese mun-
...o maravilloso que nos sustrae al cotidiano, dándonos algo mejor y más no-
...e, infinitamente más satisfactorio para el alma, contribuyendo, como el mun-
...o de la música, a crear la paz espiritual...

AMARUX.



LAURENCIN. — EL PASEO. — Acuarela



ROSALES. — SABOYANO. — Oleo



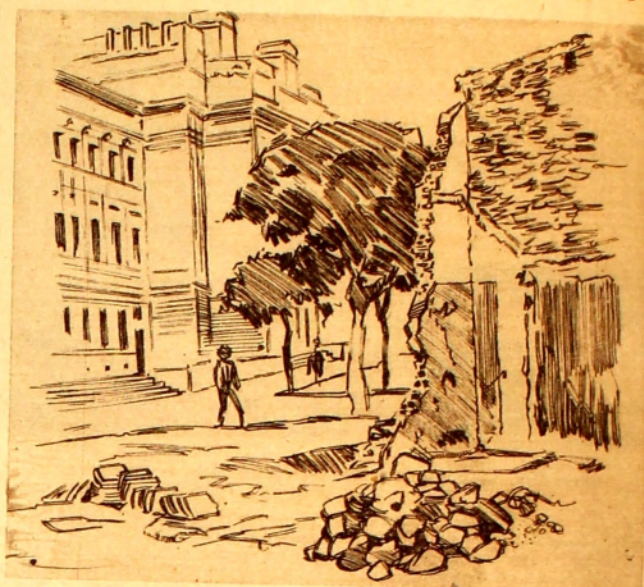
BOURDELLE. — LA MUJER DEL ESCULTOR. — Bronce

ERO. — Oleo

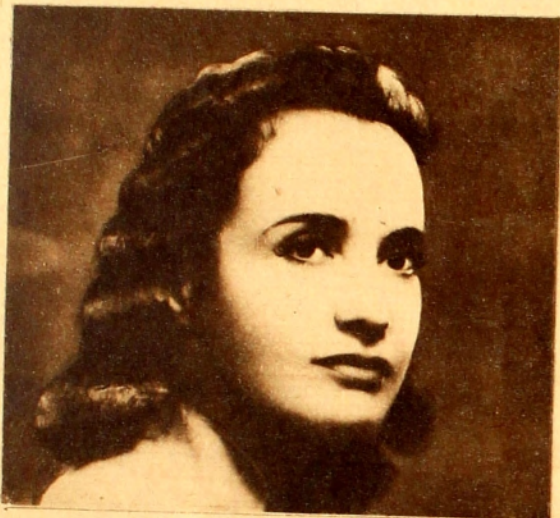


SIERRA Y HOCQUART

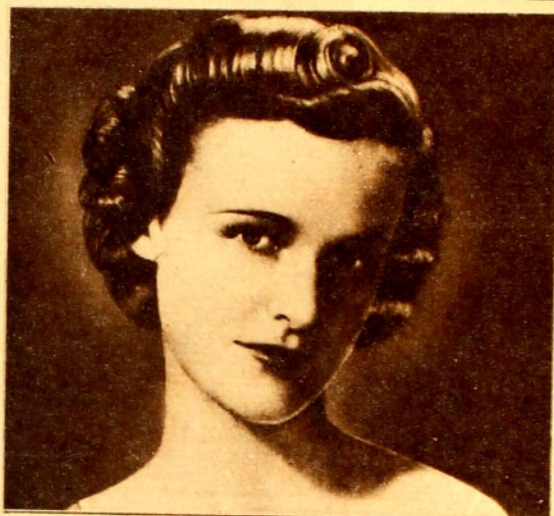
ESPACIOS LIBRE



COSTADO SUR DEL PALACIO



La señora Esther Garabelli Puig, destacada dama de la sociedad uruguaya, declara: "¡Desde que uso Cremas Pond's he descubierto cuán limpio, terso, juvenilmente fresco podía mantener mi cutis!".



La señora Ethel Du Pont de Roosevelt, dama perteneciente a la distinguida familia norteamericana, sigue desde hace muchos años el eficaz e insustituible método de belleza Pond's.



La señorita Julia Astaburnaga Larrain, una de las más brillantes figuras del gran mundo chileno, dice: "Con las dos CREMAS POND'S estoy segura de haber encontrado la protección más eficaz para mi cutis".

¡BELLISIMAS MUJERES DE AMERICA!

cautivan con el encanto de su cutis terso y fino

En todo el continente americano, la belleza femenina adquiere multitud de matices. En los fríos países del Norte, en las soleadas islas del Caribe, en las cálidas tierras del Sur, un cutis terso, sedoso, finísimo... es el mayor encanto de las mujeres de América. CREMAS POND'S son los más fieles guardianes de estos tesoros. ¿Usted, amiga, ha dado ya a su cutis el regalo de belleza que significan las CREMAS POND'S? ¡Hágalo ahora mismo! Su cutis renacerá con una nueva luminosidad... y usted adoptará CREMAS POND'S ¡para siempre!

EN procura de espacio libre para darle al Palacio Legislativo las perspectivas necesarias a su grandeza, se vienen activando las demoliciones de las casuchas circundantes, derribadas ya en una subida proporción, quedando en realidad poco que hacer — o mejor dicho, deshacer — para liberar los alrededores del monumento arquitectónico de las construcciones que lo afeaban. Inmediatamente el Ministerio de Obras Públicas hará entrega al Municipio de los espacios despejados, entrándose al trazado de urbanización, enladrillamiento, desvío de líneas tranviarias, etc. A ese impulso oficial seguirá, — cabe esperar, — el de la iniciativa privada que decidirá levantar nuevos edificios más acillados y modernos que los inadecuados actuales, correspondiendo de ese modo a la valorización natural que las mejoras edilicias procuran a la propiedad particular en una extensa órbita de influencia.

En una densa atmósfera de polvo de ladrillo, de yesos, se contempla el hombre armado de la piqueta haciendo trozos, de estabilidad sobre una pared que va destruyendo a sus propios pies. A su ritmo van cayendo rejas y ventanas, desplomándose vigas y viejas charpas. Los montones de materiales de derribo son después seleccionados, acillados, alineados, y otra vez puestos en oferta para utilizarse en nuevas construcciones, remozados.

Se revelan intimidades caseras: decoraciones o empapelados de dormitorios hasta ahora discretamente ocultos, en la penumbra de una trastienda; el sol hace irrupción en aquel olvidado altillo y al caer las paredes de este patio se despertaron unas plantas marchitas. Una palmera anémica salió de su largo letargo para contemplar asombrada, el tránsito de la calle.

Es una revelación, una nueva vida que se abre para esos enclaustrados vegetales que surgen de toda parte a medida que caen los muros. Son ellos, tal vez, los únicos testigos que quedaron del viejo barrio que se va, porque nos placemos imaginar alrededor del Palacio Legislativo un parque amable, muy arbolado, con mucho césped y mucha sombra, cuyos frondosos follajes enmarcarían de la más feliz manera los motivos griegos del blanco monumento.

(Texto y dibujos de Pierre FOSSEY).



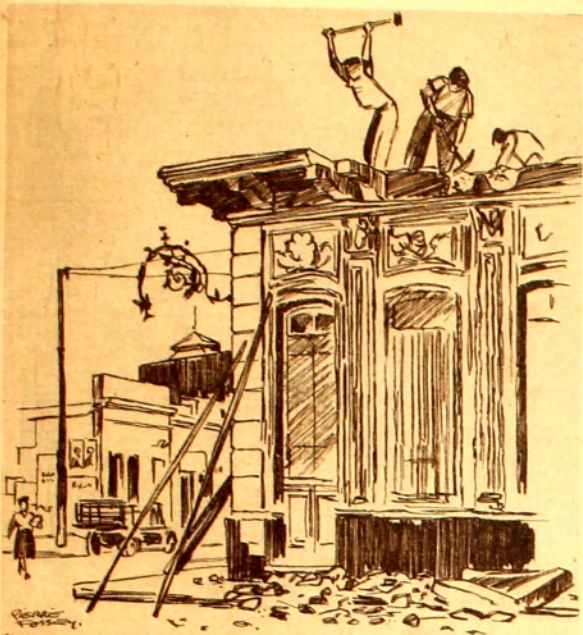
POLVOS POND'S: Finísimos. Su impalpable textura hace que se adhieran mejor y permanezcan más tiempo realzando el color natural de la piel con nueva y delicada belleza. Vienen en seis modernos y encantadores matices: Blanco - Rachel Claro - Rachel Tostado - Ocre - Gitana - Rosa de Francia.

CREMA POND'S "C": (Cold Cream) Limpia y Nutre. Aplíquese con suavidad sobre la cara y cuello para quitar el polvo y pinturas. Limpíese bien. Sobre una nueva capa de Crema Pond's "C" dé palmaditas firmes hacia arriba. Luego retire el exceso de crema. Úsese cada noche y durante el día, cada vez que se limpie el cutis.

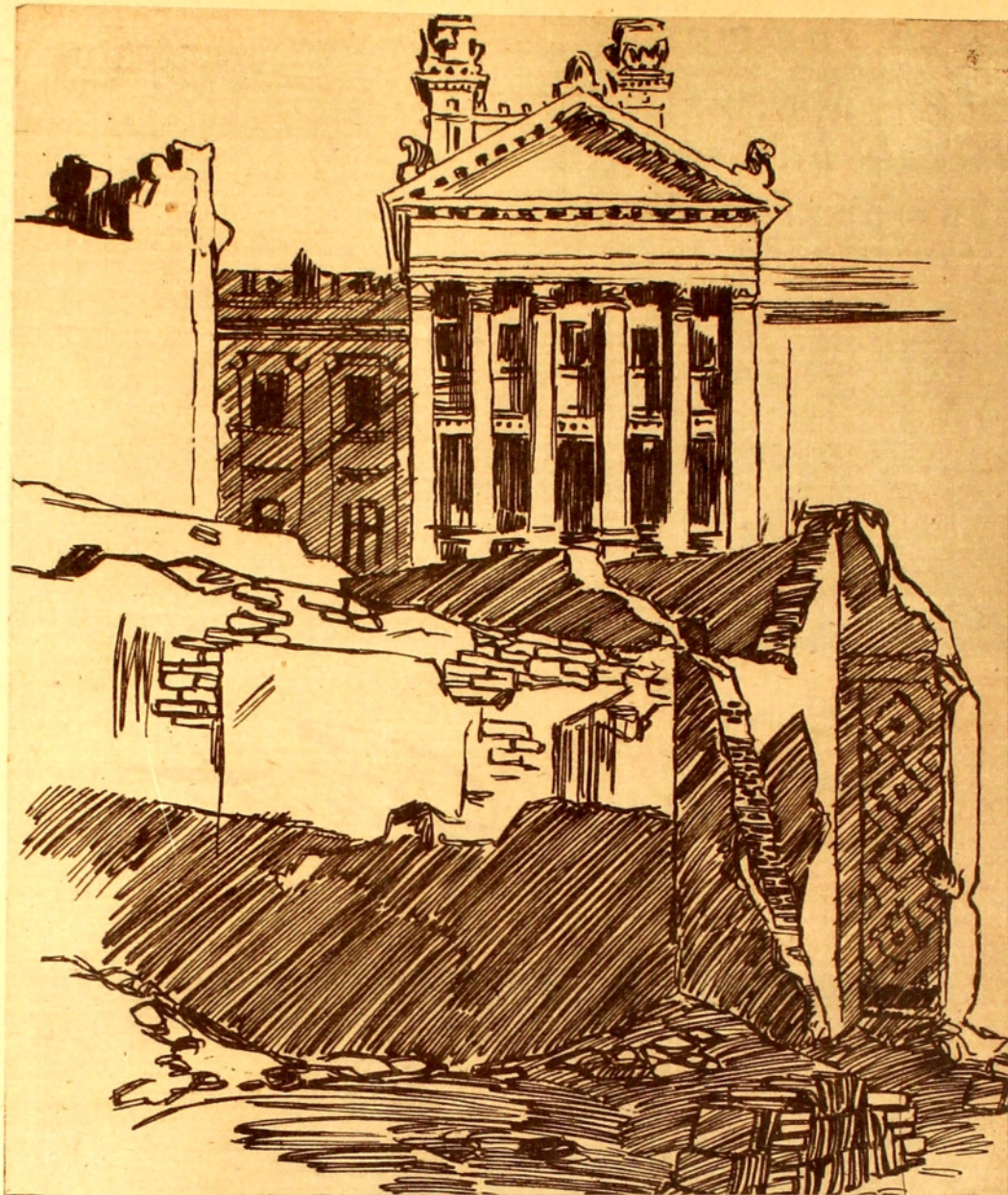
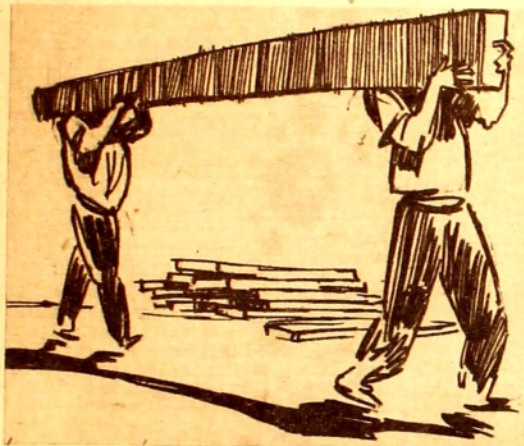
CREMA POND'S "V": (Vanishing Cream) Protege y suaviza. Aplíquese sobre el cutis limpiado con Crema Pond's "C". Utilícese antes del maquillaje, sobre la cara y cuello. Retírese el exceso. Con esta base su cutis recibirá el polvo por horas y quedará protegido de la acción del sol y el viento.



PARA EL PALACIO



SIERRA ESQUINA Dr. LENGUAS



COSTADO ESTE DEL PALACIO



YAGUARON ESQUINA VENEZUELA

Francis Jammes y Paul Claudel Vistos por su Compositor

EN 1910, mi amigo Leo Latil me hizo leer "La Brebis Égarée", de Francis Jammes. La forma poética de esta obra teatral me sedujo inmediatamente y decidí ponerle música para convertirla en ópera. Francis Jammes aceptó mi proposición y, en 1912, Leo Latil y yo decidimos visitar a nuestro querido poeta en Orthez.

Jammes habitaba en una de esas viejas moradas provincianas, rodeada de un jardín. En su salón lleno de muebles antiguos, vimos en los muros los cuadros de su amigo el pintor Lacoste, unos paisajes del Bearn con las suaves formas azuladas de los Pirineos a los lejos, una mariposa azul del Brasil y, en la chimenea, un pequeño reloj Luis XIV con la figurita de un negro, regalo de boda de André Gide.

Fuimos recibidos paternalmente por nuestro poeta, su madre y su esposa; sus hijos se habían acostado ya. Jammes nos leía con su voz sonora y un fuerte acento

meridional y pirenaico los últimos versos que acababa de escribir.

Las jornadas siguientes las dedicamos a dar unos paseos maravillosos por el borde del torrente y por las colinas, a conversar sin fin y a unas admirables comidas, porque Jammes es un buen "gourmand" y su cocina es excelente. Pero Jammes quiso oír lo que había compuesto para "La Brebis Égarée". En su casa no tenía más que un espantoso piano, que no se usaba hacía tiempo, con la mitad de las cuerdas rotas. Jammes decidió solicitar la hospitalidad de dos viejas primas, las señoritas Lajuzan, que poseían un piano mejor, muy viejo también, pero que todavía podía ser útil.

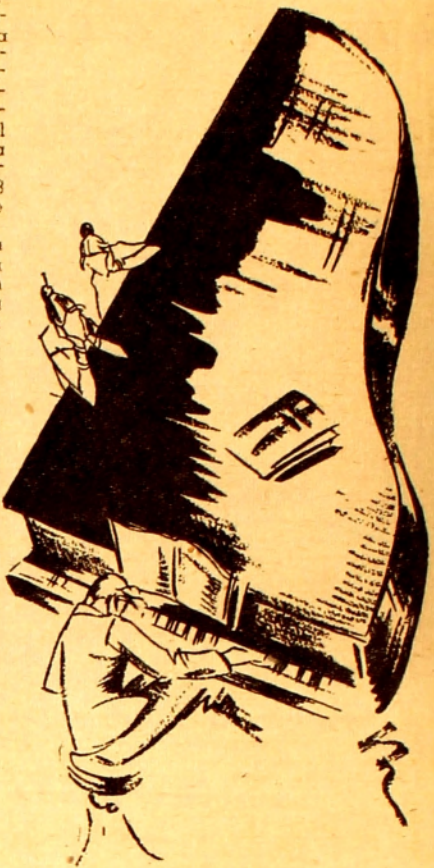
Fue aquella una curiosa velada. Estas viejas señoritas que llevaban una vida de las más tranquilas, recibían visitas raramente. Al entrar en su casa creí penetrar en una novela de Balzac; un saloncillo estilo 1880, "bibelots", manteles de puntilla adornados con cintas y entredoses, cortinas de pasamanería, sofás de terciopelo de Utrecht. Estas pobres señoritas, cuyos conocimientos musicales probablemente se limitaban a algunas fantasías para piano inspiradas en aires de viejas óperas, no podían imaginar qué clase de música podía componer un joven estudiante del conservatorio de París en aquel año de 1912.

Después de tomar una taza de té y unas galletas, me senté al piano. El primer acto de "La Brebis Égarée" dura una hora y veinte minutos. Yo tocaba el piano con todo el entusiasmo de mis dieinueve años,

es decir, a brazo partido, a punto de hacer saltar las cuerdas de aquel pobre instrumento, y cantando a pleno pulmón todos los trozos de la partitura. Durante una hora y veinte minutos, las señoritas Lajuzan creyeron que el piano estaba en manos de un loco y que el salón estaba siendo devastado por un huracán sonoro. Jammes y su esposa se dieron cuenta, por el contrario, del eco profundo que esta obra había hallado en mi joven corazón de compositor. La partitura quedó terminada el 28 de julio de 1914, cinco días antes de que estallara la guerra...

En 1921, la Ópera Cómica se decidió a montar la obra. La presentación de la obra fue perfecta. Las representaciones, en cambio, resultaron sumamente agitados. La forma nueva de esta obra y sobre todo su texto lleno de detalles, familiares desencadenaron las risas y las protestas de una parte del público. Una noche, el escándalo fue tan violento que los cantantes no podían oír la orquesta. Albert Wolff, que dirigía la orquesta, perdió el control de sí mismo. Hizo parar la música y increpó al público: "Si esto no os gusta, volved mañana; se representa Mignon". Mi obra dejó muy pronto de figurar en las carteleras.

Gracias a Francis Jammes conocí a Paul Claudel. En aquella tumultuosa velada en casa de las viejas primas de Jammes, canté también algunos poemas de la "Connaissance de l'Est", de Paul Claudel, a los que había puesto música. Jammes escribió, sin decirme, a Claudel, que en aquel



Dibujo de Martínez Delgado

entonces se encontraba en Alemania, y algunos meses más tarde recibí una carta del poeta en la que éste me anunciaba su llegada a París.

Podéis imaginar el estado de inquietud en que me sumió esta carta. Claudel era el escritor que yo admiraba más en el mundo. Había vendido la edición de las obras completas de Victor Hugo que poseía para poder comprar la primera edición en tirada limitada de las "Cinco grandes Odes". Además, Claudel era a mis ojos como un personaje de leyenda. Este hombre que escribía obras sublimes desde el rincón más remoto de la China, que había traducido el Agamenón de Esquilo en Fuchou, que lo había hecho imprimir en casa de una leprosa, la viuda Rosario, a quien él había hecho adquirir una imprenta; este hombre que había escrito una parte de "L'Otage" sentado en el estribo del transiberiano, durante su viaje de China a Praga, y que Jammes me describía "como una especie de espantajo que no puede soportar el olor de la vainilla, que se viste con una indumentaria china, que cubre su cabeza con un sombrero de cónsul general y se halla siempre a punto de partir como un paquete humeante". Nuestro encuentro fue decisivo e inició una colaboración que dura todavía. Apenas acabé de interpretar mi música sobre sus poemas, se puso a hablarme del "Orestes" de Esquilo y del papel que la música debía representar en él. Me habló también de un drama satírico de Esquilo, "Protée", del que no queda más que el título y sobre el cual su imaginación insaciable empezaba ya a soñar. Durante el verano de 1913 fui a reunirme con él en Hellereau, cerca de Desde, y fue allí donde me entregó el manuscrito de "Protée", que acababa de terminar; me dijo riendo: "No sé si esto le tentará, pues tiene usted el aire de un muchacho muy serio".

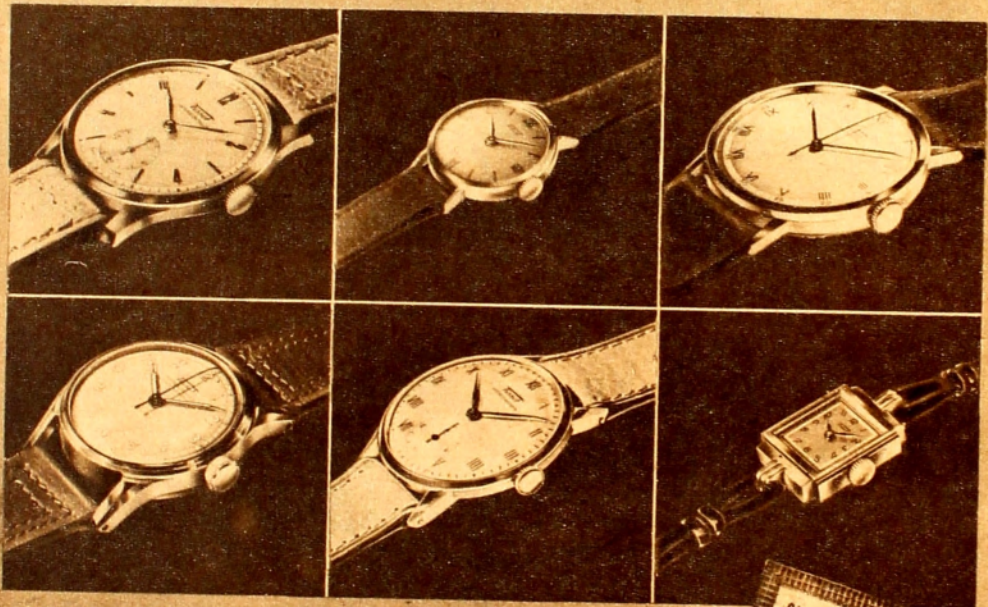
Aunque ningún teatro importante montó jamás "Protée", esta obra sedujo con frecuencia los auditorios estudiantiles. La única representación completa que se dio de ella fue montada por los estudiantes de Groningue, en Holanda, para celebrar no se qué aniversario de su bella Universidad. Claudel era entonces embajador en Washington, y llevé conmigo a su hijo para asistir a esta representación. Las fiestas universitarias en los Países Bajos revisten siempre el marcado carácter de las más rancias tradiciones, y fue una intensa carroza dorada, que había ido a esperarnos a la estación, el inusitado vehículo en que Pierre y yo atravesamos la ciudad de Groningue...

Una larga colaboración, seguida de una grande amistad, empezaba a unirse a Paul Claudel, que con toda confianza y con la mayor tranquilidad de espíritu podía ocuparse más que de su propia obra, como yo no tenía más que cuidarme de la mía...

¡Qué lejanos me parecen ahora aquellos benditos tiempos!

Darius MILHAUD.

Buen Gusto Y SENTIDO PRACTICO



Obsequie un reloj Tissot y demostrará su buen gusto y sentido práctico.

La sobria belleza de sus cajas y la solidez de sus máquinas antimagnéticas, son la máxima expresión de la industria relojera suiza.

Los relojes Tissot están a cubierto de cualquier percance por medio de una efectiva POLIZA DE PROTECCION, que cubre hasta las roturas causadas por accidentes.

Tissot
Científicamente Antimagnético



CONCESIONARIOS EXCLUSIVOS

JOYERIA
Paris
18 DE JULIO 1429

Biarritz
JOYAS
Sarandí 661

A. REVELLO & Cia.
25 de Mayo 513-515 - Sarandí 632
Av. 18 de Julio 955 - Av. 18 de Julio 1271

JOYERIA
La Royal
Av. 18 de Julio 913



UN DETALLE DE LA GIMNASIA RITMICA, ESTILO DANES



NUCLEO DE ASISTENTES A LAS CLASES DE GIMNASIA Y JUEGOS DEL DEPARTAMENTO FISICO DEL BATLLISMO. SE DESARROLLAN LOS LUNES, MIERCOLES Y VIERNES, DE 9 A 10, DE 13 A 14 Y DE 18.30 A 19.30, DIRIGIENDO LA Sra. FANNY MAFFIO PINASCO.



COMPLEMENTAN LAS ACTIVIDADES DEL SALON, ESTOS MOMENTOS DE DESTREZA EN EL PREDIO DE JARDIN Y PARQUE

Casa del Partido Colorado Batllismo

DEPARTAMENTO FISICO

LA evolución de la Casa del Partido Colorado Batllismo brinda rasgos indudablemente plausibles, por las serenas actividades que aborda y por los vínculos de solidaridad que inspira.

Hace unos pocos años el trabajo tenaz y bien orientado de la Asociación Gimnástica de Jóvenes, fué creando ambiente favorable al desarrollo de la cultura física, cuidando a la vez atender otros aspectos sociales de verdadera significación. Aquellos propósitos, auspiciados por la prestigiosa Comisión que integran los señores Ing. Juan P. Fabini, César Batlle Pacheco, Dr. Carlos A. Cutinella, Conde Rogelio C. Dufour, Arq. Luis Casanova, Prof. Hector A. Gonnert, Dr. Armando R. Mulet, Dr. Marino Mora Guarnido, Carlos Bonnevaux, Americo Pedragosa Sierra, Pelayo Lamelas, Miguel Capdepont, Sra. Rodda Battista y Anibal R. Rabellino, fueron tendidos en una marcha loable, que en forma paulatina llegaron a la culminación que ahora destaca la hermosa realidad del Departamento Fisico del Batllismo, en su amplia y cordial residencia de las calles Vázquez y Soriano.

La nueva rama pródiga del Batllismo, — unida a todas las demás de carácter esencialmente popular y orientadas todas por las sendas del porvenir venturoso del bien — contribuye a dar otra animación, un solaz largo tiempo anhelado. No se trata meramente de una entidad solamente deportiva, signo que aspira a desplegar tareas que le asignen los beneficios ciudadanos que permitan decir, en futuro cercano que la expresión clásica, de helénica belleza, ha tenido allí la difusión que acredita noble prestigio al linaje.

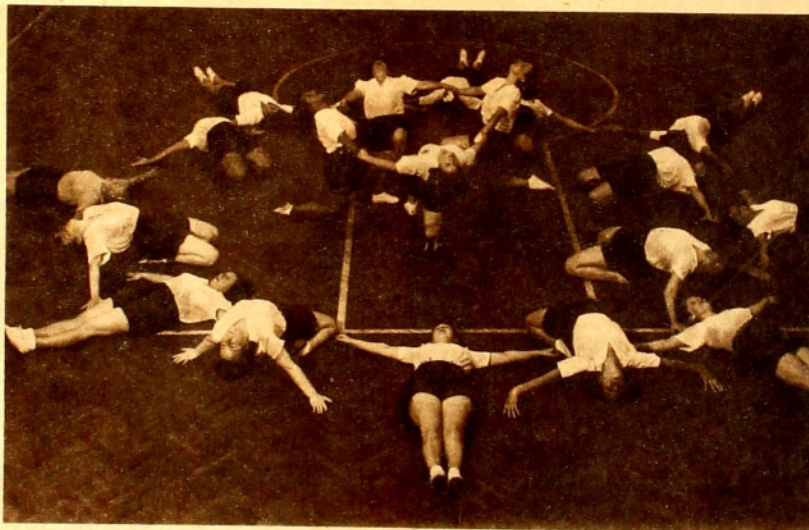
La tradicional significación de las gestiones deportivas tiene también en el seno de nuestro gran Partido sus intérpretes entusiastas, decididos a cumplir una obra

sobria, de trascendencia ejemplar. Constituye un motivo de franca congratulación ver la organización correcta y el apoyo humilde que acompaña al Departamento Fisico del Batllismo. La propia atención general que inspiran los distintos aspectos del deporte, induce a considerarlo como un verdadero vehículo de enseñanza, si quienes ordenan e impulsan su fecunda labor ofrecen normas ponderables, que estimulen hacia las realizaciones de mejor comprensión y altruismo.

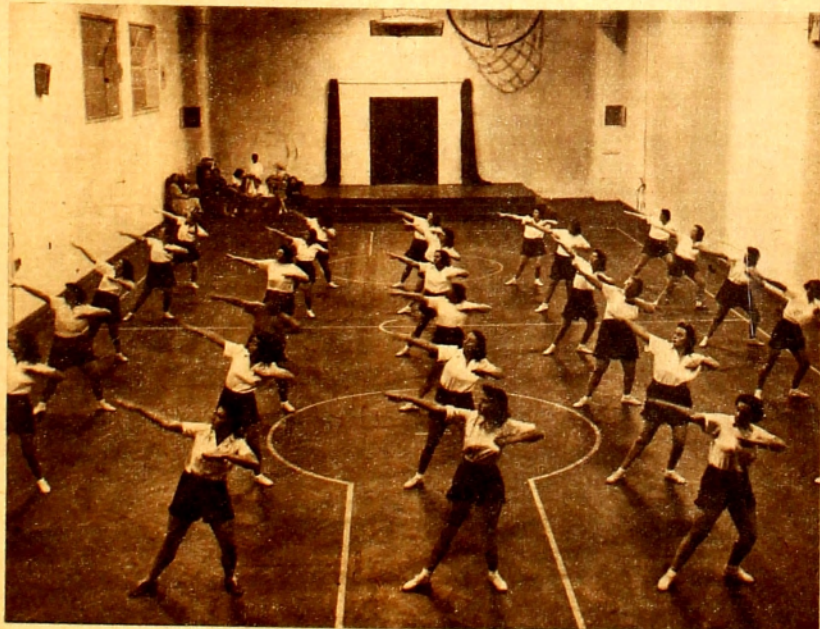
Desde 1911 comenzó a funcionar en

nuestro país la Comisión Nacional de Educación Física, organismo oficial tendiente al desenvolvimiento armonioso de los deportes. La creación de dicho instituto se debió a la inspiración del Sr. José Batlle y Ordoñez, en cuya gestión de gobernante, que el transcurso de los años y en ellos la elucuencia de los hechos presenta cada vez más gigantesca y visionaria, figuran el estímulo y las directrices para el desarrollo de la cultura física, contemplando necesidades populares de aquella lejana época y previendo las que surgirían en el transcurso del tiempo.

El ritmo de progreso del Departamento Fisico que con toda regularidad funciona en la amplia y adecuada parte de la Casa del Partido Colorado Batllismo, establece un generoso aporte a la bella iniciativa de 1911, que seguirá floreciendo,



APARTE DE JUEGOS ADECUADOS A LA SECCION FEMENINA, COMO EL VOLLEY BALL, TAMBIEN DESARROLLAN ENTRETENIMIENTOS UTILES COMO LA DIVULGACION DE FIGURAS COREOGRAFICAS, QUE OBLIGAN A NUMEROSOS MOVIMIENTOS SALUDABLES.



EN PLENA REALIZACION DE EJERCICIOS

y cada vez más, por las perspectivas alentadoras a que obedece.

Al ocuparnos hoy del funcionamiento firme y cordial de la sección femenina que dirige la Sra. Fanny Maffio Pinasco y a la cual acompaña la pianista Rosedá Bois, digamos que sus clases transcurren en lunes, miércoles y viernes, de las horas 9 a 10, de 13 a 14, de 18.30 a 19.30. Una oficina médica, atendida por la Dra. Amestoy de Mochó, con consultas los viernes hora 9, estudia las fichas respectivas. Las inscripciones para el Departamento Fisico en su aspecto femenino, deben registrarse en Vázquez 1271, teléfono 4.88.23, de 9 a 12 y de 14 a 20. Cuota mensual: \$ 1.00.

La propia profesora F. Maffio Pinasco destaca que la organización que dirige procura el desarrollo armonioso del cuerpo y el buen funcionamiento de su sistema endocrino. Convenientes ejercicios, mantienen el equilibrio de los órganos en su sitio, a la vez que conservan la esbeltez, la agilidad y el ritmo lógico. Es algo para la mujer que trabaja física o intelectualmente, indispensable para el descanso y el mantenimiento de la salud. Otras múltiples ventajas de diverso orden influyen en auspiciar el desarrollo de la educación física en la mujer, creando sistemas de gimnasia adecuada. En nuestro país así se hace, por ser la cultura física

BELLEZA SEDUCCION DISTINCION

Para las personas que cuidan su belleza inteligentemente, es un verdadero placer la aplicación continua de la "Glicerina de Almendro". Se extiende con facilidad y deja el cutis deliciosamente suave. Es indispensable para la vida al aire libre.

Usela y se convencerá de haber encontrado la crema perfecta para su cutis delicado. Con un "suave masaje" ascendente al aplicarla bastará para que su efecto, tonificante y rejuvenecedor, sea inmediato.

En venta en todas las farmacias en frascos económicos.

CANAS



NO DESTRUYA SU CABELLERA CON EL USO DE TINTURAS

Use LA CARMELA, que es un producto de confianza consagrado en el mundo entero. LA CARMELA devuelve al cabello su color natural en pocos días sea rubio, castaño o negro. Es de uso cómodo y agradable y no mancha la piel ni la ropa. Destruye la caspa y evita la caída del cabello.

PUEDA LAVARSE LA CABEZA Y HACERSE LA PERMANENTE

EN FARMACIAS Y PERFUMERIAS

AGUA DE COLONIA
LA CARMELA

Distribuidor: J. NAVARRO
FLORIDA 1544
TEL. 8-86-68



**LA DUBARRY
ERA UNA DAMA**

SE ANUNCIA PARA EL VIERNES EN CINE METRO EL ESTRENO DE LA COMEDIA MUSICAL "LA DUBARRY ERA UNA DAMA", CON RED SKELTON, LUCILLE BALL, GENE KELLY Y TOMMY DORSEY Y SU ORQUESTA



PERSEGUIDOS

EXHIBE ACTUALMENTE CINE METRO LA PELICULA DE AVENTURAS "PERSEGUIDOS" CON LA INTERVENCION DEL POPULAR ACTOR ERROL FLYNN

Nº13

**OBRAS
MAESTRAS**

**VENUS DE
MEDICIS**

**LA PAZ
EXTRA**

CLAVIERO

O.K.

**Creaciones Exclusivas
ROSSELLO S.A.
Joyeros**

SAVINO 624 MONTEVIDEO
PUNTA DEL ESTE

85 AÑOS DE TRADICION

Agencia Americana

Tarzan

por EDGAR RICE BURROUGHS



BAJO ATAQUE

PO R RARA SUERTE TARZAN SE ENCONTRO' CON QUE SUS CONTRARIOS EN EL TORNEO ERAN AMIGOS SUYOS.



"¿COMO ESCAPAMOS?" PREGUNTO CARLUS. "LOS MUROS SON TAN ALTOS."



"TODAVIA NO QUIERO ESCAPAR" DIJO TARZAN. "HAY AUN TRABAJO QUE HACER."



HACIA EL PALCO DEL SULTAN SE ENCAMINARON TARZAN, CARLUS, LETHOR EL LEON, BOHGU EL MONO.



TARZAN AVANZO Y HABLO EN VOZ BIEN SONORA. "LES ADVIERTO QUE USTEDS ESTARAN PRONTO EN NUESTRO PODER."



AUNQUE SE SORPRENDIERON ANTE ESTE EXTRAORDINARIO HOMBRE, LOS SULTANES NO CREIAN QUE PUDIERA LLEGAR A LO ALTO DEL MURO.

PERO COMO TARZAN CONTINUO AVANZANDO, KANDULLAH LES ORDENO A SUS LANCEROS QUE EFECTUARAN UNA DESCARGA.



APENAS EL SEÑOR DE LA SELVA SE PUSO A TIRO LOS LANCEROS COMENZARON A MANDARLE LANZA.



LOS GUARDA-ESPALDAS DE LOS OTROS SOBERANOS AGREGARON SUS LANZAS A LAS RAFAGAS.



PERO TARZAN LAS ESQUIVABA FACILMENTE, PRONTO SE LES TERMINARON LAS ARMAS.



AHORA TARZAN PODIA ACTUAR CON LIBERTAD. AGRUPO JUNTO A EL A SUS RAROS ACOMPAÑANTES, ACTO CONTINUO TAL CUAL UN PELOTON BIEN EJERCITADO, SE DIRIGIERON AL TROTE HACIA EL PALCO DEL MONARCA A DESARROLLAR SU AUDAZ PLAN.



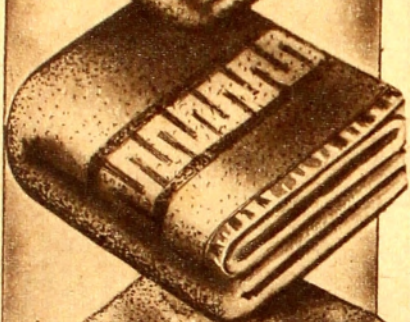
"HOGARTH"

Casa Goler

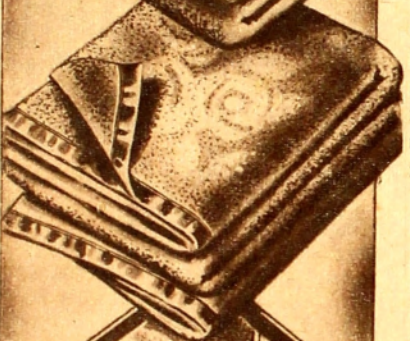
Artículos para el hogar
FRAZADAS y ACOLCHADOS



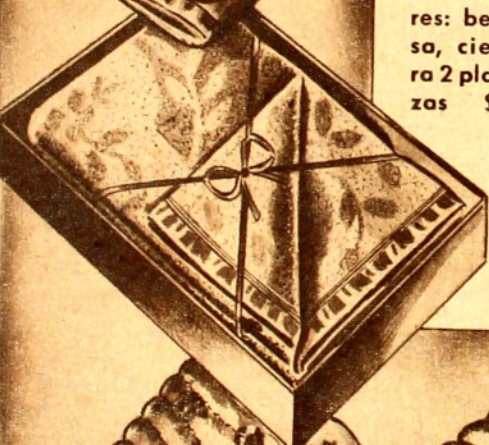
FRAZADA pura lana tipo jacquart, en bonitos colores. Para 2 plazas \$9.20, para 1 plaza \$6.50



FRAZADA de lana color beige con guarda griega ¡Precio Record! Para 2 plazas \$6.80, para 1 plaza \$4.50



FRAZADA pura lana doble faz variedad de colores. Para 2 plazas \$10.50, para 1 1/2 plaza \$8.00, para 1 plaza \$7.20



FRAZADA tipo jacquart en pura lana, colores: beige, rosa, cielo. Para 2 plazas \$11.70

PRECIOS MUY VENTAJOSOS



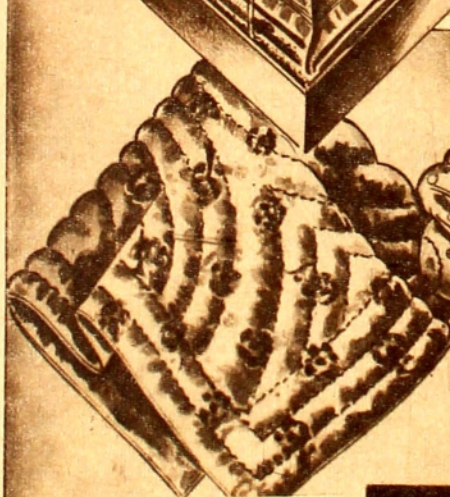
ACOLCHADO moiré de seda extraordinaria calidad, para 2 plazas \$26.50

ACOLCHADO en tela provenzal calidad extra. Para 2 plazas \$16.80, para 1 plaza \$12.50

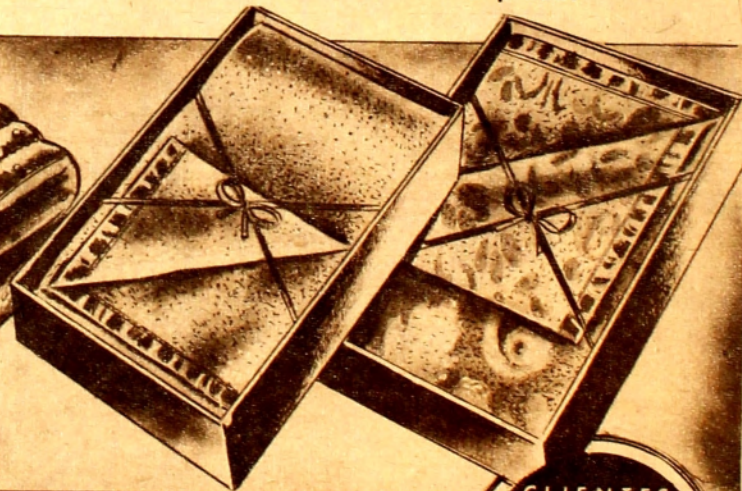
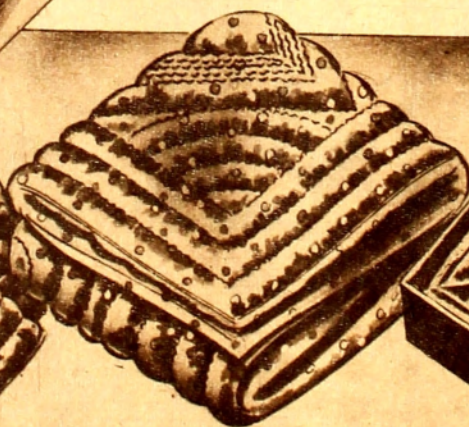
ACOLCHADO en tafeta a lunares. Colores de moda. Para 1 plaza \$15.50

FRAZADA pura lana. Distinguidos colores lisos. Para 2 plazas \$14.00

FRAZADA pura lana. Calidad superior, colores varios. Para 2 plazas \$16.00



ACOLCHADO en rica tela provenzal. Para 2 plazas \$14.90, para 1 plaza \$10.30



EN NUESTRAS TRES CASAS

SUC. GOES
AV. GAL. FLORES 2341
ESQ. M. BERTHELOT

CASA MATRIZ
AV. AGRACIADA 2302
ESQ. M. SOSA

SUC. CORDON
AV. 18 DE JULIO 1601
ESQ. CARLOS ROXLO

CLIENTES DEL INTERIOR EFECTUEN SUS COMPRAS CONTRA REEMBOLSO